



CROIX-ROUGE

REVUE ANNUELLE 2023

MONÉGASQUE



BRING YOUR
VISION TO LIFE

Through our team in Monaco, create connections around the globe, with tailored advice and specialists from across the Barclays Group, and make your vision for your business a reality.

Influence tomorrow

 **BARCLAYS** | Private Bank



LE VISAGE DE LA CRM

THE FACE OF THE MRC

La Croix-Rouge monégasque fait partie des 191 Sociétés nationales qui composent le Mouvement International de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge, avec plus de 15 millions de volontaires.

Plus de 602 membres bénévoles et 70 salariés constituent aujourd'hui la CRM. Celle-ci gère près de 3 millions d'euros de ressources (dons, legs, et financements extérieurs), soit environ 90% de son budget, consacrés à des actions internationales et sociales.

The Monaco Red Cross is one of the 191 national societies that make up the International Red Cross and Red Crescent Movement, which has more than 15 million volunteers.

The Monaco Red Cross today comprises more than 602 volunteer members and 70 employees. It generates nearly 3 million euro in funds (donations, bequests and external funding), or around 90% of its budget, which are devoted to international and social actions.



COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION - MEMBERS OF THE BOARD



Président
S.A.S. le Prince Albert II



Vice-Présidente
S.A.S. la Princesse Charlène



Secrétaire Général
M. Frédéric PLATINI



Trésorier Général
Mme Bettina RAGAZZONI-JANIN



Responsable de la Section
du Cap Fleuri
Mme Danièle BENEDETTI



Responsable de la Section
du Centre de Gérontologie Rainier III
Mme Christine BOGGIANO



Responsable de la Section
Bellando de Castro
Fondation Hector Otto
Mme Annick BOISBOUVIER



Responsable du Service Social
Mme Valérie CORPORANDY



Responsable de la Communication
Mme Danielle COTTALORDA



Responsable de la Jeunesse
Mlle Camille GOTTLIEB



Responsable du Protocole
et des Relations Publiques
Mme Nuria GRINDA



Responsable du Service Social
Mme Paule LEGUAY



Responsable de la Section
Secourisme - Formation
M. le Docteur Mathieu LIBERATORE



Responsable de la Section
Santé-Prévention
Mme Dominique MARTET



Responsable de la Crèche-Garderie
Mme Camille NARMINO-BLASCO



Responsable de la Section
Humanitaire Internationale
Mme Yordanos PASQUIER



Responsable de la Section
d'Assistance Hospitalière
Mme Benoîte ROUSSEAU de SEVELINGES



L'année 2023 a été marquée par des catastrophes naturelles d'une ampleur inédite, frappant de plein fouet de nombreux pays : séismes au Maroc, en Turquie et en Syrie, inondations en Libye et en Chine, incendies au Canada et en Europe... A ces catastrophes naturelles, il faut ajouter les guerres qui se déroulent un peu partout sur le globe, particulièrement en Ukraine, au Moyen-Orient et au Soudan, laissant derrière elles un lourd bilan en vies humaines.

Face à ces désastres majeurs, la solidarité internationale s'est mobilisée : les Etats, les Organisations internationales telles que la Croix-Rouge et le Croissant Rouge, ont mis en œuvre des moyens humains et matériels afin de secourir les blessés et venir en aide aux centaines de milliers de sans-abri.

Je souhaite souligner le travail remarquable de tous les volontaires de la Croix-Rouge monégasque qui, avec tout leur cœur et leur savoir-faire, ont répondu aux appels de notre Association et ont ainsi contribué à soutenir les initiatives engagées par la Croix-Rouge internationale dans ces pays.

Les hommes et les femmes qui se dévouent au sein de la Croix-Rouge monégasque sont animés par un esprit de générosité, une bonne volonté et une empathie envers autrui. Cette revue est le témoignage de leur engagement dans les différentes sections de notre Société nationale et de leurs actions au plan international.

Unir nos forces est le moyen le plus efficace pour aller plus loin.

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude aux bénévoles de la Croix-Rouge monégasque pour leur bienveillance et leur courage au service des autres.



© CRM

S.A.S. LE PRINCE ALBERT II

Président de la Croix-Rouge monégasque

SOMMAIRE

SUMMARY



LA CRM À L'INTERNATIONAL 8

THE MONACO RED CROSS ABROAD

- > **Secours Internationaux** 10
International relief
- > **Activités Sociales Particulières** 16
Special Social Activities
- > **Section Humanitaire Internationale** 20
International Humanitarian Section

LA CRM À MONACO 32

MRC IN MONACO

- > **Bénévolat** 34
Volunteering
 - > **Secours aux populations** 44
Emergency response
 - > **Solidarité Sociale** 52
Social solidarity
 - > **Santé** 58
Health
 - > **Jeunesse** 66
Youth
 - > **Petite Enfance et Grand Age** 70
Childcare & Seniors
- Sous l'égide de la CRM :**
Under the aegis of the Monaco Red Cross:
- > **Donneurs de Sang** 79
Blood donors
 - > **ANIM** 81





LES ÉVÉNEMENTS DE LA CRM 82

MONACO RED CROSS EVENTS

- > **Journée Mondiale de la Croix-Rouge et Braderie de la CRM** 84
World Red Cross Day and Monaco Red Cross Sale
- > **62^{ème} Festival de Télévision de Monte-Carlo** 89
62nd Monte-Carlo Television Festival
- > **74^{ème} Gala de la CRM** 90
74th Monaco Red Cross Gala
- > **Fête Nationale** 94
National Day
- > **Noël** 98
Christmas

ACTUALITÉS 100

NEWS

- > **L'engagement de la CRM au cœur de la transition énergétique** 102
The MRC's commitment to the energy transition
- > **Pourquoi vos dons sont si importants ?** 106
Why your donation is so important
- > **Les Premiers Secours à l'ère du numérique** 108
First Aid in the digital age
- > **Tournoi de pétanque convivial à la CRM** 111
Friendly pétanque tournament at the MRC
- > **Ordre National du Mérite remis aux Secouristes de la CRM** 112
MRC First-Aiders awarded the French National Order of Merit



La Croix-Rouge monégasque remercie sincèrement les annonceurs qui, par leur collaboration, ont contribué à la diffusion de cette Revue éditée par le Service du Protocole et des Relations Publiques de la Croix-Rouge monégasque. / The Monegasque Red Cross sincerely thanks advertisers which, through collaboration, contributed to the distribution of this magazine published by the Information and Public Relations Section of the Monegasque Red Cross.

Responsable du Service du Protocole et Rédactrice en chef
Head of Department of Information and Chief Editor: M^{me} Nuria Grinda
Rédaction / Editorial: M^{me} Elodie Torrel
Traduction anglais / English translation: LC Traduction, Monaco

Conception et mise en page / Design, photo and layout: Federall, Monaco
Crédits photos : Archives CRM / the MRC Archives, M. Philippe Fitte, Palais Princier, Edward Wright, Charly Gallo, M. Nick Danzinger, FICR



Croix-Rouge monégasque 27, bd de Suisse - 98000 MONACO - Tél. +377 97 97 68 00 - Fax +377 93 15 90 47
redcross@croix-rouge.mc - www.croix-rouge.mc



La CRM à **L'INTERNATIONAL**
Monaco Red Cross **ABROAD**





SECOURS INTERNATIONAUX
INTERNATIONAL RELIEF

A l'initiative de Son Président, S.A.S. le Prince Albert II, la Croix-Rouge monégasque, en sa qualité de membre du Mouvement International de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge, répond régulièrement aux appels lancés par la Fédération Internationale des Sociétés nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge [FICR] ou le Comité International de la Croix-Rouge [CICR] en faveur des pays dont les populations connaissent une situation particulièrement difficile. Par ailleurs, la Croix-Rouge monégasque apporte une aide financière ponctuelle à des Sociétés Nationales de la Croix-Rouge ou du Croissant-Rouge quand cela est nécessaire.

Pour l'année 2023, la Croix-Rouge monégasque a répondu au besoin d'urgence international par le versement de **981 053.60 €** de fonds se décomposant ainsi :

- **499 855.40 €** d'aides internationales (FICR et CICR)
- **481 198.20 €** de dons affectés :

Afin de soutenir les activités du Comité International de la Croix-Rouge (CICR), la CRM a versé sur ses fonds propres les sommes suivantes :

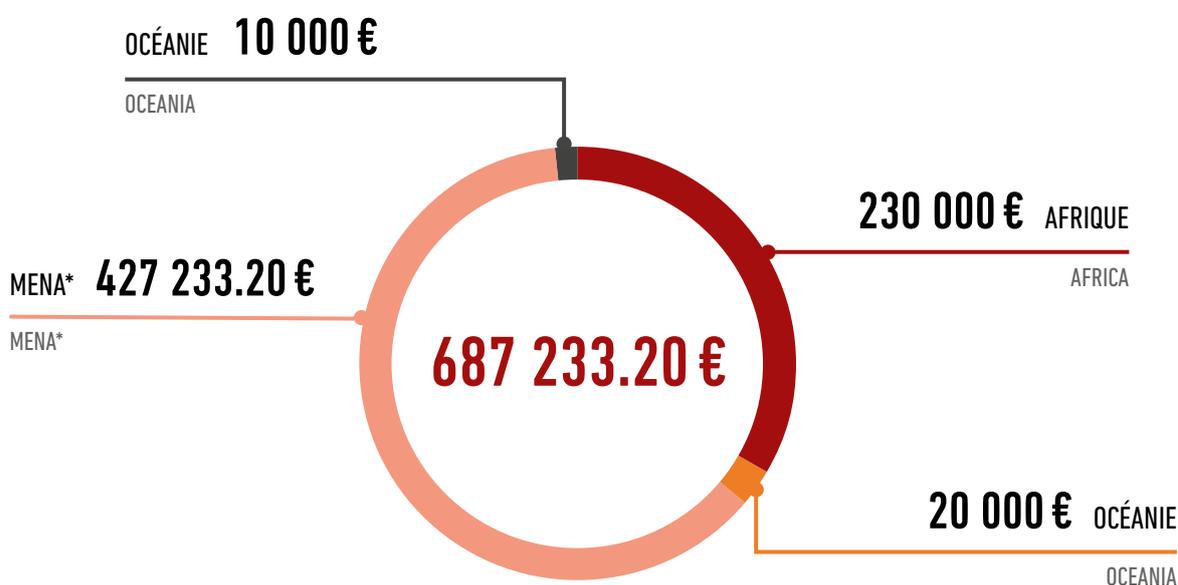
- **15 000,00 €** en Arménie en faveur des populations victimes de conflits armés.
- **20 000,00 €** au Burkina Faso en faveur des populations victimes de conflits armés et d'autres violences, la crise climatique et les niveaux d'insécurité ayant fragilisé les moyens d'existence des populations.
- **25 000,00 €** en République Démocratique du Congo en faveur des populations victimes de conflits armés et d'autres violences, le combats contre les groupes armés et les niveaux d'insécurité ayant fragilisé les moyens d'existence des populations.
- **40 000,00 €** en Israël et les territoires occupés en faveur des personnes touchées par l'escalade du conflit en Israël et les territoires occupés. Le CICR sollicite le soutien de la communauté des donateurs pour financer la totalité des besoins en suspens, qui s'élèvent à 54 millions francs suisses.
- **20 000,00 €** en Arménie pour répondre aux besoins humanitaires urgents et à long terme des personnes touchées par les récentes hostilités en Arménie et en Azerbaïdjan.

Afin de soutenir les activités du Comité International de la Croix-Rouge (CICR), la CRM a versé avec les dons affectés les sommes suivantes :

- **50 000,00 €** en Syrie en faveur des populations victimes d'un conflit pour faire face aux conséquences du tremblement de terre.
- **50 000,00 €** pour la Syrie.

RÉPONSES AUX APPELS D'URGENCE DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SOCIÉTÉS NATIONALES DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE :

RESPONSE TO EMERGENCY APPEALS BY THE INTERNATIONAL FEDERATION OF RED CROSS AND RED CRESCENT SOCIETIES:

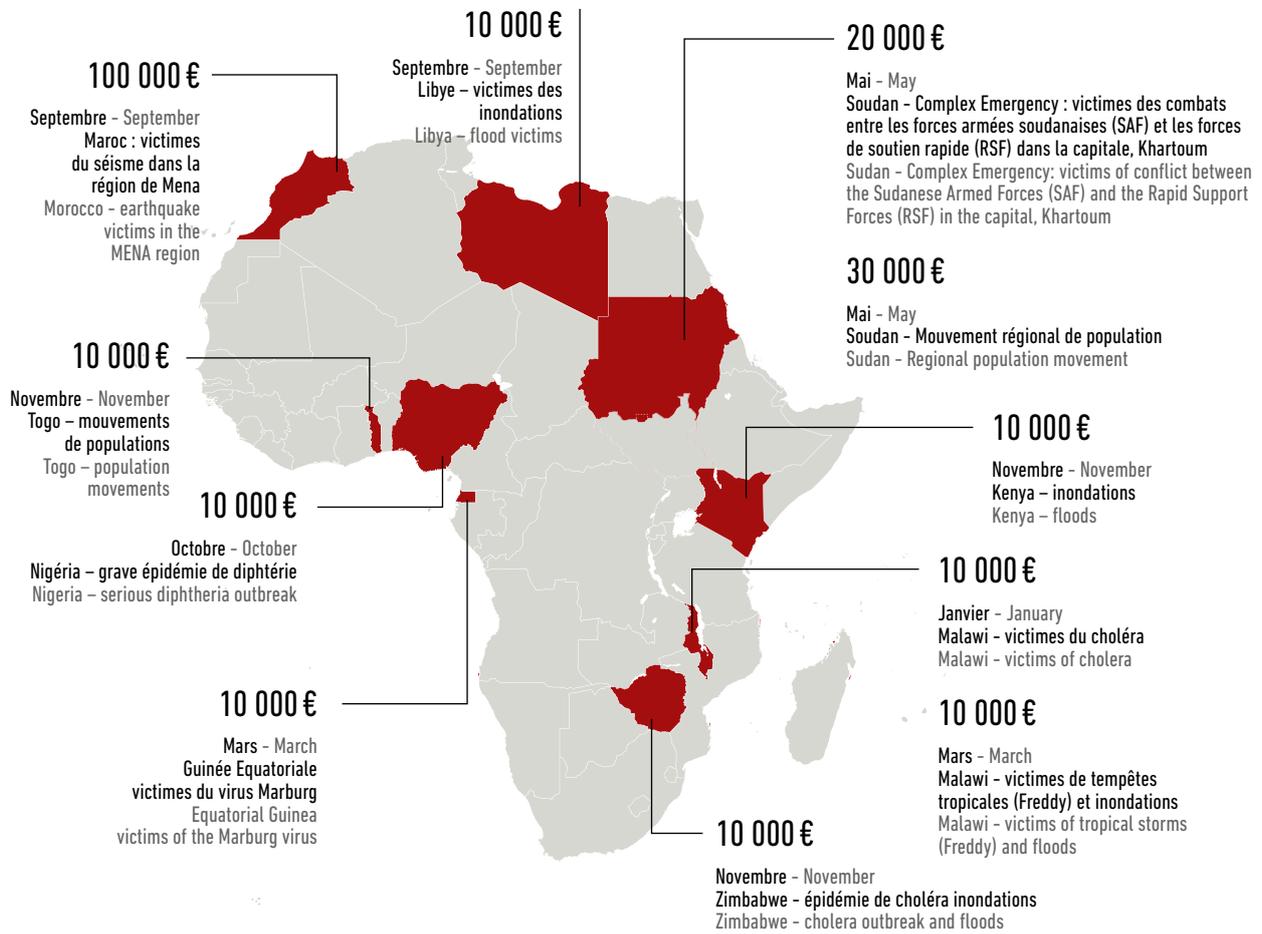


*Moyen-Orient et Afrique du Nord - Middle East and North Africa

230 000 €

AFRIQUE - DÉTAIL DES RÉPONSES AUX APPELS DE LA CRM

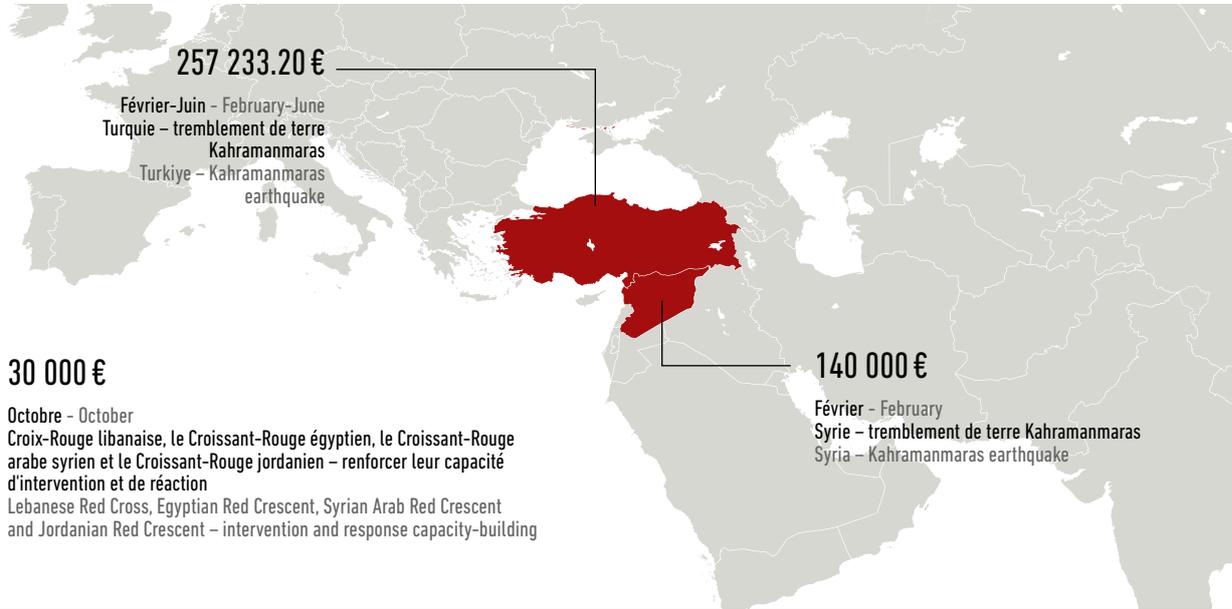
AFRICA - BREAKDOWN OF THE MONACO RED CROSS RESPONSE TO APPEALS



427 233.20 €

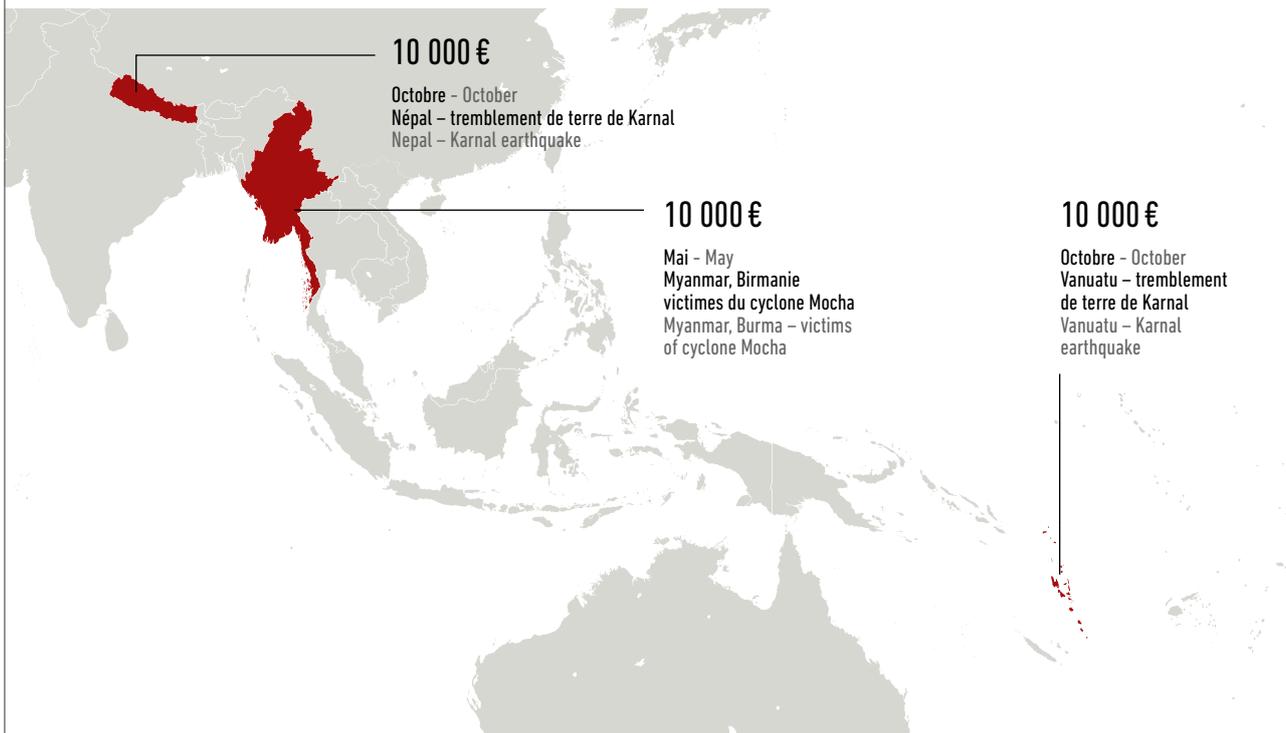
**MENA (MOYEN-ORIENT ET AFRIQUE DU NORD)
DÉTAIL DES RÉPONSES AUX APPELS DE LA CRM**
MIDDLE EAST NORTH AFRICA (MENA)
BREAKDOWN OF THE MONACO RED CROSS RESPONSE TO APPEALS

*incluant les réponses à un appel aux dons de la CRM / including funds raised in response to an appeal by the MRC



30 000 €

Océanie - DÉTAIL DES RÉPONSES AUX APPELS DE LA CRM
OCEANIA - BREAKDOWN OF THE MONACO RED CROSS RESPONSE TO APPEALS



La Croix-Rouge monégasque œuvre en partenariat avec d'autres Sociétés Nationales et d'autres organismes Croix-Rouge afin de contribuer à leurs projets :

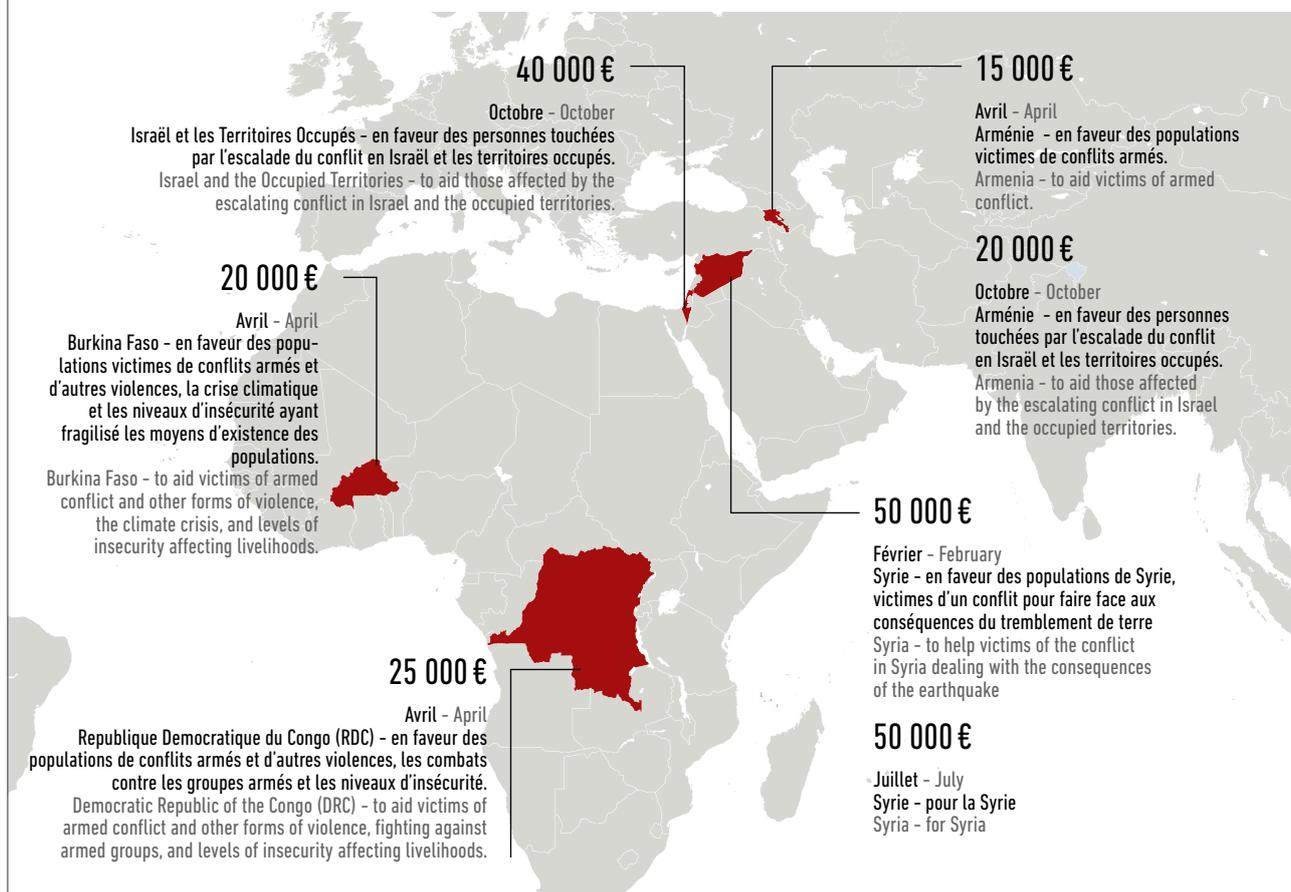
- 20 000 € En faveur de la Croix Rouge arménienne pour répondre aux besoins humanitaires urgents et à long terme des personnes touchées par les récentes hostilités en Arménie et en Azerbaïdjan.

RÉPONSE AUX APPELS D'URGENCE DU COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE :
RESPONSE TO EMERGENCY APPEALS BY THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS:



220 000 €

MENA - AFRIQUE - ASIE
MIDDLE EAST NORTH AFRICA (MENA) - AFRICA - ASIA



*Moyen-Orient et Afrique du Nord - Middle East and North Africa



At the behest of its President, H.S.H. Prince Albert II, the Monaco Red Cross, in its capacity as a member of the International Red Cross and Red Crescent Movement, regularly responds to appeals from the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC) or the International Committee of the Red Cross (ICRC) to provide relief efforts in countries whose populations are affected by particularly difficult situations. The Monaco Red Cross also offers financial assistance to other national Red Cross or Red Crescent Societies where necessary.

In 2023, the Monaco Red Cross responded to international emergency needs by disbursing €981,053.60 in funds, including:

- €499,855.40 in international aid (IFRC and ICRC)
- €481,198.20 in donations:

To support the work of the International Committee of the Red Cross (ICRC), the Monaco Red Cross provided the following amounts from its own funds:

- €15,000.00 in Armenia to aid victims of armed conflict.
- €20,000.00 in Burkina Faso to aid victims of armed conflict and other forms of violence, the climate crisis, and levels of insecurity affecting livelihoods.
- €25,000.00 in the Democratic Republic of the Congo to aid victims of armed conflict and other forms of violence, fighting against armed groups, and levels of insecurity affecting livelihoods.
- €40,000.00 in Israel and the occupied territories to aid those affected by the escalating conflict in those areas.

The ICRC is requesting support from the donor community to fund all outstanding requirements, representing a total of 54 million Swiss francs.

- €20,000.00 in Armenia to address the urgent humanitarian and long-term needs of those affected by the recent hostilities in Armenia and Azerbaijan.

To support the work of the International Committee of the Red Cross (ICRC), the Monaco Red Cross paid the following amounts along with the donations allocated:

- €50,000.00 in Syria to help victims of conflict dealing with the consequences of the earthquake.
- €50,000.00 for Syria.

The Monaco Red Cross works in partnership with other national societies and other Red Cross bodies, and contributes to their projects:

- €20,000 For the Armenian Red Cross to meet urgent humanitarian and long-term needs of those affected by the recent hostilities in Armenia and Azerbaijan.

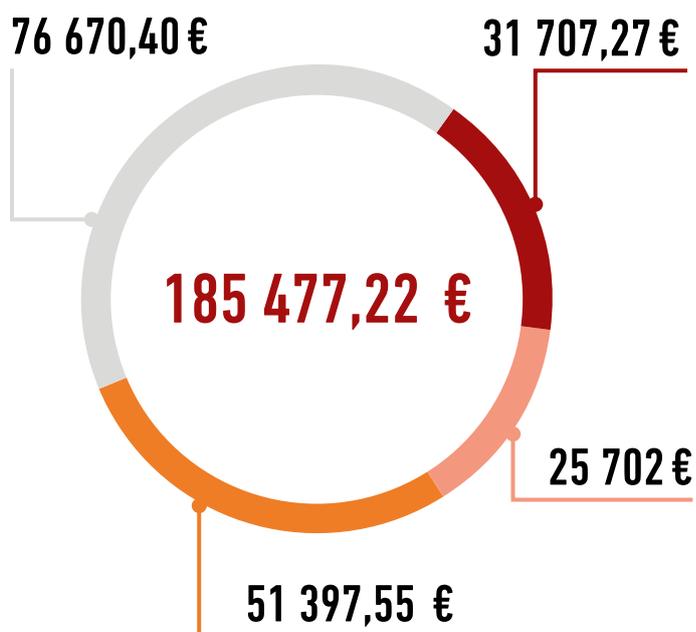


ACTIVITÉS SOCIALES PARTICULIÈRES

SPECIAL SOCIAL ACTIVITIES

Lorsque l'action sociale sort du périmètre de notre Service Social, le Comité Exécutif de la Croix-Rouge monégasque, sous la Présidence de S.A.S. le Prince Albert II, peut décider qu'une aide exceptionnelle soit apportée à des groupements ou des personnes dont la situation mérite une attention particulière.

A ce titre, pour l'année 2023, la CRM, par l'intermédiaire de son Secrétariat Général, a apporté un soutien financier d'un total de **185 477.22 €** à des particuliers et des structures monégasques ou autour de la Principauté.



- PARTICULIERS
INDIVIDUALS
- STRUCTURES DE MONACO ŒUVRANT
À MONACO OU EN FRANCE
MONEGASQUE ORGANISATIONS WORKING
IN MONACO OR FRANCE
- STRUCTURES DE MONACO ŒUVRANT
À L'INTERNATIONAL
MONEGASQUE ORGANISATIONS WORKING
INTERNATIONALLY
- STRUCTURES DE FRANCE ŒUVRANT
EN FRANCE
FRENCH ORGANISATIONS WORKING IN FRANCE

AIDE PONCTUELLE À DES STRUCTURES DE MONACO : 57 409,27€

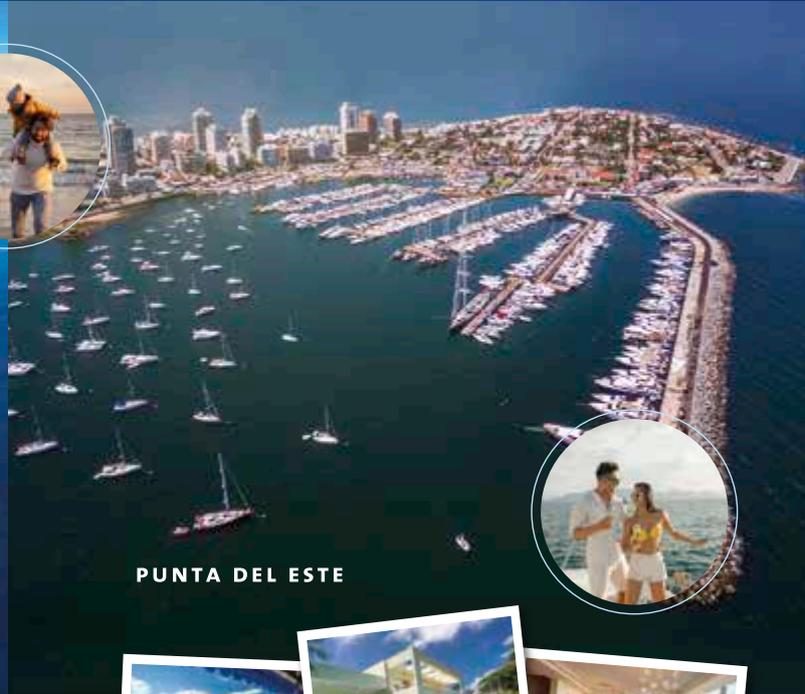
• Œuvrant en Principauté ou en France : 31 707,27€

Le Foyer de l'enfance Princesse Charlène, la Maison de Vie de l'association Fight Aids à Carpentras, Monaco Disease Power, les Enfants de Frankie, Amitiés sans frontières Internationale, la Maraude Monaco, la Légion de Marie, la Goutte d'Eau, Monégasque des Handicapés Moteurs, Mission Enfance, la Croix-Rouge monégasque... ont, tout au long de l'année 2023, coopéré avec de nombreuses associations qui n'ont qu'un seul et unique but, aider les personnes vulnérables en les accompagnant au quotidien.

• Œuvrant à l'International : 25 702 €

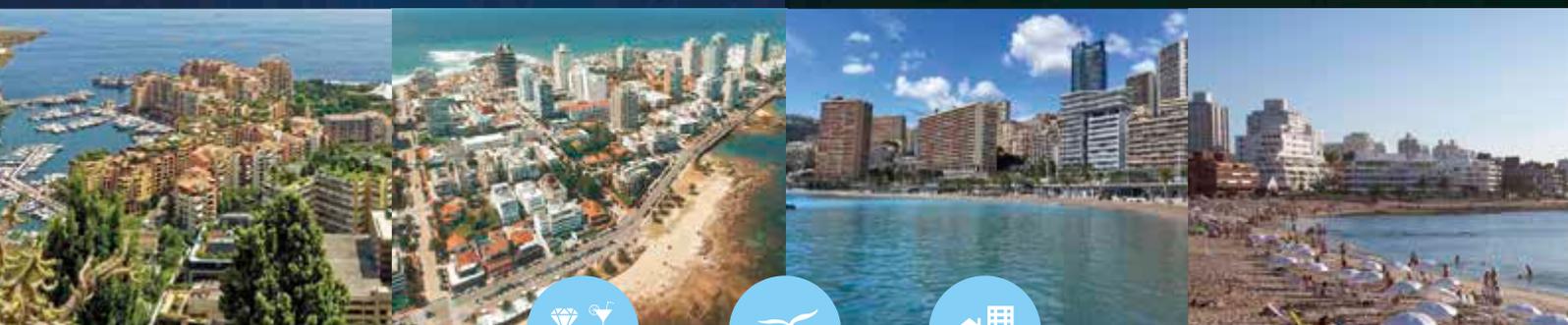
La CRM a apporté son soutien à la No Finish Line, selon le principe d'un euro par kilomètre parcouru. Les fonds ont été ainsi reversés à plusieurs associations afin de secourir les enfants défavorisés, notamment : Helping Education Loretta Project (HELP), Soutien Entraide Bénévolat (SEB) et Children & Future.





Opportunités d'investissement

dans deux magnifiques et exclusifs pays côtiers



LUXURY & LEISURE



QUALITY OF LIFE



OPPORTUNITIES

IRIS Real Estate possède une expertise de longue date à Monaco et un solide réseau de contacts et de services en Uruguay.

Que vous souhaitiez acheter, vendre, louer ou investir à Monte Carlo ou à Punta del Este, notre équipe professionnelle et très expérimentée saura vous offrir les meilleurs conseils et un service personnalisé.

4, Rue des Iris
Monte Carlo - Monaco

T. +377 93 30 53 53

iris@iris.mc

www.iris.mc



Calle 28 e/24 y Rbla. Artigas
Punta del Este - Uruguay



T. +598 4244 4747



iris@irisrealty.net.uy



www.irisrealty.net.uy

AIDE PONCTUELLE À DES STRUCTURES EN FRANCE : 51 397,55 €

La CRM soutient également plusieurs structures françaises, qui assistent les personnes dont la santé est leur principale préoccupation, notamment : l'Association « les Petits Pois », « Les voiles blanches » qui vient en aide à l'Hôpital pédiatrique Lenval de Nice, Tickets services pour les plus démunis, participation à l'achat d'une nouvelle ambulance pour la Croix-Rouge française, « Montjoye », « Terre de Cyan ».

AIDE PONCTUELLE À DES PARTICULIERS : 76 670,40 €

Cette contribution a revêtu des formes différentes, notamment : la fourniture de colis de première nécessité ; l'octroi de bourses pour les étudiants infirmiers et, également, des chèques-cadeaux en faveur de lauréats des établissements scolaires ; la participation aux frais de Crèche/Garderie pour le personnel CRM, les cadeaux de Noël pour personnes nécessiteuses, soutien financier, en faveur des familles endeuillées...



When social activities fall outside the scope of our Social Services, the Executive Committee of the Monaco Red Cross, under the presidency of H.S.H. Prince Albert II, may decide to provide assistance on an exceptional basis to groups or individuals whose situations are deserving of special attention.

With this in mind, in 2023, the Monaco Red Cross, through its General Secretariat, provided a total of €185,477.22 in financial support to individuals and organisations in the Principality and the surrounding area.

AD-HOC ASSISTANCE TO ORGANISATIONS IN MONACO: €57,409.27

• Working in the Principality or France: €31,707.27

Throughout 2023, the Princess Charlene Children's Home, Fight Aids Monaco's Maison de Vie respite centre in Carpentras, Monaco Disease Power, Les Enfants de Frankie, Amitiés Sans Frontières Internationale, Maraude Monaco, Légion de Marie, Goutte d'Eau, Monégasque des Handicapés Moteurs, Mission Enfance, and the Monaco Red Cross worked with numerous organisations that have just one aim – to help vulnerable people by offering support on an everyday basis.

• Working internationally: €25,702

The Monaco Red Cross supported No Finish Line, donating one euro for every kilometre covered. The funds raised were directed to several organisations in order to help disadvantaged children, including: Helping Education Loretta Project (HELP), Soutien Entraide Bénévolat (SEB) and Children & Future.

AD HOC ASSISTANCE TO ORGANISATIONS IN FRANCE: €51,397.55

The MRC also supports several French organisations that help people with major healthcare issues, including: "Les Petits Pois", "Les Voiles Blanches" which provides support to patients at Lenval paediatric hospital in Nice, "Montjoye", "Terre de Cyan". It also provides support with personalised aid vouchers for those most in need, and a contribution to the purchase of a new ambulance for the French Red Cross.

ONE-OFF ASSISTANCE TO INDIVIDUALS: €76,670,40

Assistance was provided in various forms, including boxes of everyday essential items, grants for student nurses, gift vouchers for successful school students, help with MRC staff members' childcare costs, Christmas gifts for those in need, financial support for bereaved families, etc.

SECTION HUMANITAIRE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL HUMANITARIAN SECTION



La Section Humanitaire Internationale (SHI) est placée sous la responsabilité de Mme Yordanos Pasquier, membre du Conseil d'Administration de la CRM. Les objectifs principaux sont : d'une part, améliorer les conditions de vie, de résilience des personnes et des communautés vulnérables ; d'autre part, favoriser l'autonomie des Sociétés Nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge avec lesquelles la CRM collabore.



Protection *Santé* *Alimentation*

Education *Hygiène*

Premiers secours *Eau* *Assainissement*





louisvuitton.com

A LA POURSUITE DU RÊVE

LOUIS VUITTON

85

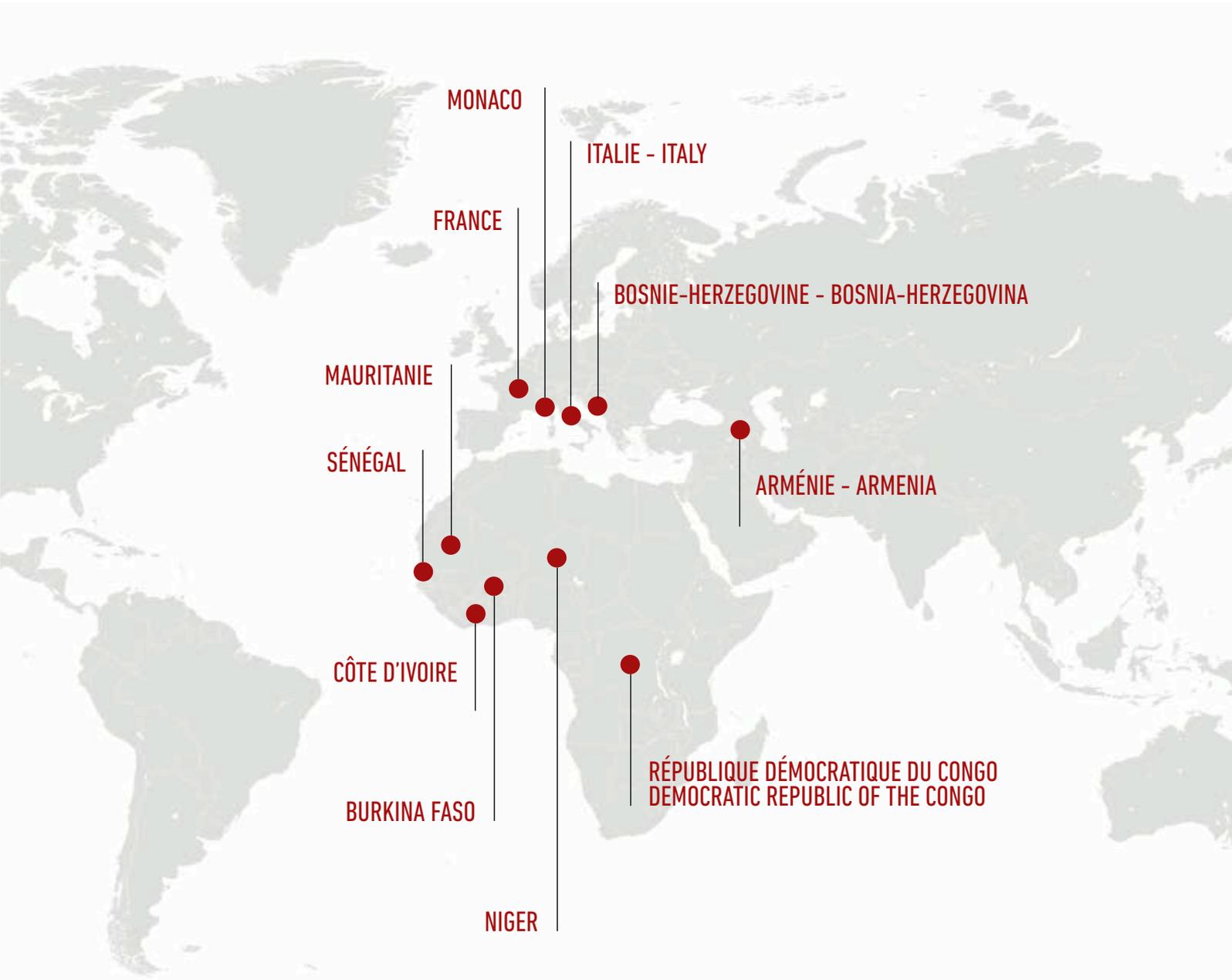
SALARIÉS NATIONAUX
TRAVAILLANT SUR NOS
PROJETS À L'ÉTRANGER
NATIONAL STAFF WORKING ON
OUR OVERSEAS PROJECTS

51 850

BÉNÉFICIAIRES DANS LE MONDE
PEOPLE SUPPORTED WORLDWIDE

22 782

HEURES DE BÉNÉVOLAT
HOURS VOLUNTEERED





BURKINA FASO

La situation humanitaire au Burkina Faso reste plus que préoccupante. Plus de 4,7 millions de personnes sont dans le besoin, 60% d'entre elles sont des enfants. Les filles et les garçons sont exposés aux différentes formes de violence, aux mariages forcés, à la non-scolarisation, à la mendicité, aux recrutements forcés, à la traite et au chômage. Dans ce contexte complexe, la SHI poursuit le développement de ses projets afin de répondre aux besoins immédiats des communautés.

• Protection des enfants vulnérables – 2 313 bénéficiaires

Dans le cadre du partenariat avec la Croix-Rouge burkinabè (CRB), la CRM poursuit la mise en œuvre de projets qui protègent les enfants les plus vulnérables (en particulier, les jeunes filles à risque de migration précoce, en situation de travail, d'exploitation ou de traite) afin de favoriser leur accès à l'éducation et à l'autonomisation socio-économique.

624 enfants ont été directement soutenus et accompagnés dans leur scolarité, leur formation et insertion professionnelle, ou ont été pris en charge en urgence.

184 membres du Comité de protection veillent à la sécurité des enfants au sein de 12 villages et de

2 quartiers de la capitale Ouagadougou. Ces membres ont pu résoudre 107 cas de protection d'enfants via des médiations familiales et ont permis l'octroi de 989 actes de naissances. L'accompagnement de 516 mamans a rendu possible la mise en place d'activités génératrices de revenus en zones rurales et urbaines pour améliorer ainsi les conditions de vie de leur famille, des enfants et de leur communauté.

• Le Complexe hôtelier de Loumbila et Centre de formation Croix-Rouge – 2 002 bénéficiaires

Le Dunia Hôtel Loumbila, géré par la CRB et la CRM, est un hôtel de 64 chambres géré par l'hôtelier malien Groupe Azalai Hotels. L'hôtel, grâce à sa location, génère des revenus pour la CRB qui peut ainsi développer ses activités d'urgence et de solidarité. 54 habitants de la commune y sont employés à l'année.

En partenariat avec la CRB et avec le soutien de la Croix-Rouge luxembourgeoise (CRL), le Centre de formation de la Croix-Rouge propose des formations axées sur plus de 25 thématiques, notamment : le secourisme, la prévention, la gestion des situations d'urgence et des projets humanitaires... Depuis la mise en œuvre du projet, plus de 7 620 personnes ont été formées, dont 2002 en 2023 (1 824 en premiers secours et 178 en humanitaire).



- **Eau, hygiène, assainissement et diversification alimentaire (EHADA) dans la province du Poni – 8 229 bénéficiaires**

Ce projet a pour objectif d'améliorer l'accès à l'eau et les conditions sanitaires et nutritionnelles au sein de six villages de la commune de Bouroum-Bouroum, au Sud-Ouest du Burkina Faso. En 2023, cinq nouveaux forages ont été réalisés et seize autres ouvrages hydrauliques sont en cours de réparation et réhabilitation, donnant accès à l'eau potable à 723 familles (6 500 personnes).

ARMENIE

- **Vieillir dans la dignité – 1 042 bénéficiaires**

La SHI continue à s'engager pour les personnes vulnérables âgées et isolées afin qu'elles puissent vivre dans la dignité. De janvier à septembre 2023, 542 personnes vulnérables, handicapées ou malades chroniques, ont bénéficié des services de soins et d'assistance à domicile 7j/7 dans les 3 régions de Lori, Shirak et Vayots Dzor. Depuis avril 2023, le projet s'étend à deux nouvelles régions : Kotayk et Erevan. Près de 500 personnes âgées se retrouvent plusieurs fois par semaine afin de rompre l'isolement, partager des moments chaleureux et échanger autour de petits projets déployés au bénéfice de leur communauté.

COTE D'IVOIRE

- **Protection de l'enfance – 4 183 bénéficiaires**

La SHI intervient en Côte d'Ivoire en vue d'améliorer les conditions de vie des enfants en situation de vulnérabilité. Dans le cadre de ce projet, la SHI vient en aide à plus de 500 jeunes filles à risque de mobilité précoce vers les villes ou en situation de travail précaire. En effet, les enfants sont déscolarisés très tôt par besoin de main d'œuvre dans les champs ou un manque de matériel scolaire... Afin d'améliorer ces conditions de vie de façon durable, des Comités de protection des enfants ont été créés sur place pour aider la population en cas de problème.



696 enfants ont pu être soutenus dans leur parcours éducatif (scolarité, alphabétisation, formation et insertion socio-professionnelle). 114 enfants victimes de violences ont reçu une assistance d'urgence et 263 enfants ont obtenu le jugement supplétif d'actes de naissance.

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

- **Soutien aux victimes de violences sexuelles - 918 bénéficiaires**

Le projet « Soutenir les victimes de violences sexuelles dans leur parcours d'intégration socio-économique et leur accompagnement juridique » est réalisé en partenariat avec l'Aide internationale de la CRL. Il vise à renforcer les activités de réinsertion des femmes victimes de violences sexuelles.

BOSNIE-HERZEGOVINE

- **Santé et vieillissement actif - 450 bénéficiaires**

La CRM reste active dans le soutien aux personnes âgées vulnérables. En collaboration avec la Croix-Rouge suisse (CRS), elle améliore la santé et la qualité de vie des personnes âgées et malades qui ne



peuvent compter sur l'aide d'un proche. Des infirmiers assurent des visites à domicile et garantissent une prise en charge médicale. Des auxiliaires de santé mesurent régulièrement leur pression artérielle, leur administrent des médicaments et les aident à faire leur toilette. Des aides à domicile et des bénévoles de la Croix-Rouge se chargent des tâches ménagères et font les courses.

Ce projet « Vieillir dans la dignité » a fêté ses 10 ans en 2023, et la réalisation de 400 000 visites à domicile pour plus de 2 800 bénéficiaires.

• **Migration sur la route des Balkans – 1 703 bénéficiaires**

En collaboration avec la CRS, la CRM soutient les équipes mobiles de la Croix-Rouge de Bosnie-Herzégovine qui s'engagent aux côtés de personnes migrantes, réfugiées ou demandeuses d'asile sur la route des Balkans. 71 354 services ont été comptabilisés en termes d'assistance selon les besoins (alimentaires, vêtements, recharges téléphoniques, service de restauration des liens familiaux...) via les équipes mobiles de secours. Au sein des camps de transit, 1 703 personnes ont été aidées et 575 personnes ont été formées aux gestes de premiers secours.

MAROC

Le 8 septembre 2023 un violent séisme de magnitude 7 sur l'échelle de Richter s'est produit au Maroc. D'importants dégâts ont été constatés, notamment l'effondrement de nombreuses habitations.

Face à l'ampleur de la catastrophe, à la demande de S.A.S. le Prince Albert II, un appel aux dons publics a été lancé. La CRM a donc débloqué la somme de 100 000 € sur ses fonds propres à destination de la Fédération Internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Les actions prioritaires furent : le transport des blessés, la collecte de sang et le déblaiement.

ITALIE

• **Renfort à Caritas – 9 093 bénéficiaires**

La SHI collabore activement avec Caritas Intemelia de Vintimille, seule structure d'accueil de jour ouverte aux migrants. Trois à quatre fois par semaine, les volontaires de la SHI se rendent sur place pour renforcer les équipes locales. Ils s'investissent au Vestiaire et à la préparation et distribution des repas (de 40 à 250/jour) : 9 093 bénéficiaires en 251 vacations de jour, et 1 810 repas distribués dans la rue en 2023.

Parallèlement la SHI, en coopération avec le Service Social de la CRM, apporte un soutien logistique par le biais des dons matériels : vêtements, chaussures, produits d'hygiène, denrées alimentaires, couvertures, médicaments...

FRANCE

• **Permanences sanitaires, kinésithérapeute et soins dentaires au Centre Orméa - 171 bénéficiaires**

La SHI effectue, deux fois par mois, une permanence sanitaire au Centre Orméa. Composée d'un(e)

infirmier(ère) de la Section Santé-Prévention et d'un volontaire de la SHI, cette consultation permet de faire un tri entre les cas graves et bénins, mais également d'apporter une réponse aux petites atteintes dont peuvent souffrir ces jeunes migrants, en attendant leur prochaine visite chez le médecin.

Une permanence de soins en kinésithérapie est assurée en parallèle de la permanence sanitaire. Ces soins s'avèrent nécessaires car beaucoup de jeunes souffrent de traumatismes douloureux dus à leur parcours sur les chemins de la migration et aux sévices corporels subis.

Par ailleurs, une convention a été signée entre le CHPG et la CRM afin de définir la prise en charge des soins dentaires des jeunes migrants non accompagnés. Une nouveauté pour ses jeunes mineurs, qui n'avaient jamais vu auparavant de dentiste, et dont la prise en charge était nécessaire.

• **Animations au Centre Orméa : migrants mineurs non accompagnés (MNA) – 3 292 bénéficiaires**

La SHI intervient chaque semaine au Centre Orméa de Sainte-Agnès. Ce centre d'accueil provisoire, d'une capacité de 56 lits, est une structure réservée aux MNA, pour une durée de quelques jours à trois mois, suivant l'évolution de leur dossier. La SHI y organise tous les lundis et vendredis après-midi des ateliers ludo-éducatifs animés par ses bénévoles et ses stagiaires, étudiants de Sciences Po et autres volontaires des journées solidaires.

MONACO

• **Monaco Collectif Humanitaire (MCH)**

Au printemps 2023, quatre petits du Niger et une petite de Côte d'Ivoire sont venus se faire opérer de pathologies cardiaques à Monaco. Ils ont été hébergés dans leur famille d'accueil respective pour y passer quelques mois le temps de l'opération et de leur convalescence.

Ce nombre est bien inférieur au nombre d'enfants accueillis annuellement avant la période Covid. Cela va dans le sens de la volonté du MCH, qui souhaite développer ses partenariats avec la Chaîne de l'Espoir, en parallèle des programmes de formation des chirurgiens cardio pédiatriques locaux. Le prix d'une opération sur place étant bien inférieur à celui pratiqué à Monaco, le MCH parvient ainsi à financer plus d'interventions, et sauver plus d'enfants.

Au cours de l'été 2023, trois nouveaux enfants sont arrivés, deux Nigériens de 4 ans et un Ivoirien de 6 ans. L'ensemble des opérations s'est bien déroulé.

En décembre 2023, à l'occasion de la célébration des 15 ans du MCH, la CRM a été cosignataire de la Convention passée entre le MCH et la Chaîne de l'Espoir au Sénégal. Le Sénégal rejoint ainsi Madagascar, le Mali et le Burkina Faso par sa capacité à pratiquer des opérations à cœur ouvert sur des jeunes patients.



JOIN THE EXCEPTION*



Dotta.

MONACO PRIVATE REAL ESTATE**

5 BIS, AVENUE PRINCESSE ALICE MC 98000 MONACO
T. (377) 97 98 20 00 | INFO@DOTTA.MC | DOTTA.MC



The International Humanitarian Section is led by Ms Yordanos Pasquier, who sits on the Board of Directors of the Monaco Red Cross. Its main aims are to improve living conditions and resilience for vulnerable individuals and communities, while promoting the independence of the MRC's partner National Red Cross and Red Crescent Societies.

BURKINA FASO

The humanitarian situation in Burkina Faso remains a serious concern. There are more than 4.7 million people in need of assistance, 60% of them children. Boys and girls face many different risks, ranging from violence of varying forms, forced marriage, and lack of schooling, to begging, conscription, slavery, and unemployment. Given the complex local situation, the International Humanitarian Section is developing various projects to meet the immediate needs of communities.

• Protecting vulnerable children - 2,313 people supported

Through its partnership with the Burkina Faso Red Cross, the Monaco Red Cross continues to work on projects aimed at protecting the most vulnerable children (particularly girls at risk of early migration, being exploited, trafficked, or forced to work), promoting access to education and socio-economic self-reliance.

A total of 624 children have been supported directly with schooling, training, or finding employment, or have received emergency assistance.

Altogether, 184 members of the Protection Committee look to ensure the safety of children living in 12 villages and two districts of the capital, Ouagadougou. Those members were able to resolve 107 child protection cases through family mediation, and enabled 989 birth certificates to be issued. Support has also been provided to 516 mothers, allowing them to find gainful employment in rural and urban areas and improve living conditions for their families, children, and communities.

• Loumbila hotel complex and Red Cross training centre - 2,002 people supported

The Dunia Hôtel Loumbila, owned by the Burkina Faso Red Cross and the Monaco Red Cross, is a 64-room hotel run by Mali-based chain Azalai Hotels. The Burkina Faso Red Cross derives rental income from the hotel, which it uses to develop its emergency support and solidarity services. Fifty-four local residents are employed at the hotel all year round.

In partnership with the Burkina Faso Red Cross and with the support of the Luxembourg Red Cross, the Red Cross Training Centre runs courses on 25 themes, including first aid, risk prevention, emergency response and humanitarian projects. Since the project was rolled out, more than 7,620 people have received training, some 2,002 of them in 2023 (1,824 in first aid and 178 in humanitarian action).

• Water, hygiene, sanitation and food diversification in Poni province – 8,229 people supported

This project aims to improve access to water and the health and nutrition of people living in six villages in the municipality of Bouroum-Bouroum, in south-west Burkina Faso. In 2023, five new wells were drilled and 16 other water infrastructures are currently being repaired, providing clean drinking water to 723 families (6,500 people).

ARMENIA

• Growing old with dignity – 1,042 people supported

The International Humanitarian Section continues to work to support elderly and isolated vulnerable people, to ensure they are able to live with dignity. Between January and September 2023, a total of 542 vulnerable people with disabilities or chronic illnesses received home care and assistance seven days a week in three regions, Lori, Shirak and Vayots Dzor. Since April 2023, the project has been expanded to cover two more regions: Kotayk and Yerevan. Nearly 500 elderly people meet up several times a week for a friendly chat, to break the cycle of isolation and socialise, around the various small-scale projects organised for the benefit of their community.

CÔTE D'IVOIRE

• Protecting children – 4,183 people supported

The International Humanitarian Section is active in Côte d'Ivoire, where it works to improve living conditions for vulnerable children. As part of the project, the IHS is providing assistance to more than 500 girls who are either at risk of moving to the city at an early age, or are in unstable employment. Children often leave school while still very young, owing to a shortage of school equipment or because they are needed to work in the fields. To make a lasting improvement to their living conditions, Child Protection Committees have been set up locally to assist people in difficulty.

Some 696 children have received support with their schooling (attendance, learning to read and write, training, and socio-professional integration). Meanwhile, assistance has been provided to 114 children victims of violence, and 263 children have obtained court orders enabling them to obtain birth certificates.

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

• Support for victims of sexual violence – 918 people supported

The project "Helping the victims of sexual violence to reintegrate into society and employment and providing legal support" is being carried out in partnership with international assistance from the Luxembourg Red Cross. It aims to reinforce efforts to promote the reintegration of women who have been the victims of sexual violence.

BOSNIA-HERZEGOVINA

• Health and active ageing – 450 people supported

The Monaco Red Cross continues to actively support vulnerable elderly people. In collaboration with the Swiss Red Cross, it works to improve the health and quality of life of elderly and sick people who are unable to rely on family or friends for help.



Nurses visit them at home and ensure they are receiving proper medical care. Healthcare auxiliaries regularly take their blood pressure, administer medication, and help them with personal care, such as bathing and toileting. Home helps and volunteers from the Red Cross handle household chores and do shopping.

This project, called "Growing Old With Dignity", celebrated its 10th anniversary in 2023. Since it was created, a total of 400,000 home visits have been made by over 2,800 volunteers.

• Migration via the Balkans route – 1,703 people supported

In collaboration with the Swiss Red Cross, the MRC is providing support to the mobile teams from the Bosnia & Herzegovina Red Cross working with migrants, refugees and asylum seekers travelling via the Balkans. The mobile emergency teams provided some 71,354 individual services in the form of assistance with specific needs (food, clothing, telephone charging, restoration of family ties, etc.). Within transit camps, 1,703 people were assisted and 575 were trained in first aid.

MOROCCO

On 8 September 2023, Morocco was struck by a severe earthquake measuring 7 on the Richter scale. It caused widespread damage, and a large number of houses collapsed. Given the scale of the disaster, a public appeal was launched by H.S.H. Prince Albert II. The Monaco Red Cross sent €100,000 of its own funds to the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies.

The relief effort's priorities were to transport injured people to hospital, collect blood donations, and remove rubble.

ITALY

• Reinforcements for Caritas – 9,093 people supported

The International Humanitarian Section works actively with Caritas Intemelina in Ventimiglia, which runs the only day centre open to migrants. Three or four times a week, volunteers from the IHS visit the centre to assist the local teams. They staff the clothing department and prepare and distribute meals (between 40 and 250 a day). Over 251 day shifts in 2023, the teams provided assistance to 9,093 people and distributed 1,810 meals on the streets.

The IHS also cooperates with the MRC's Social Service to offer logistical support in the form of material donations: clothing, shoes, hygiene products, food, blankets, medicines, etc.

FRANCE

• Health clinics, physiotherapy and dental care at the Orméa Centre - 171 people supported

Twice a month, the IHS runs a walk-in health clinic at the Orméa Centre. Staffed by a nurse from the Health & Prevention Section and a volunteer from the International Humanitarian Section, these health clinics triage patients to identify serious and benign cases, as well as treating the minor ailments that may be experienced by the young migrants as they await their next visit to the doctor.

Physiotherapy is also available. And is often necessary as many of the young people suffer from painful traumatic injuries sustained while travelling along the migration route and as a result of physical abuse.

In addition, the CHPG and the Monaco Red Cross have an agreement on dental care for unaccompanied young migrants. It represents something quite new for the minors concerned, who have not previously seen a dentist and require treatment.

• **Activities at the Orméa Centre for unaccompanied migrant children - 3,292 people supported**

The International Humanitarian Section holds weekly activities at the Orméa Centre in Sainte-Agnès. This temporary centre, which has 56 beds, is reserved for unaccompanied minors who usually stay for anything from a few days up to three months, depending on how their case proceeds with the authorities. On Monday and Friday afternoons, fun and educational workshops are organised by volunteers and trainees from the IHS, students from Sciences Po and other volunteers.

MONACO

• **Monaco Collectif Humanitaire (MCH)**

In the spring of 2023, four children from Niger and one from Côte d'Ivoire travelled to Monaco for heart surgery. They were placed with host families for several months, while undergoing their operation and convalescing afterwards.

This is well below the number of children hosted every year pre-Covid. The change is a deliberate policy by MCH, which is seeking to develop partnerships with La Chaîne de l'Espoir, alongside training programmes for local paediatric heart surgeons. An operation performed in-country costs much less than one done in Monaco, meaning MCH is able to fund more surgeries and save more children.

In the summer of 2023, three more children arrived, two four year-olds from Niger, and a six year-old from Côte d'Ivoire. All of the operations went well.

In December 2023, for the 15th anniversary of MCH's creation, the Monaco Red Cross was a co-signatory to an agreement between MCH and La Chaîne de l'Espoir in Senegal. Like Madagascar, Mali, and Burkina Faso, Senegal now has the capability to carry out open-heart surgery on young patients.





An aerial photograph of Monaco, showing the harbor filled with numerous yachts and boats, the city built on a hillside with red-tiled roofs, and the Mediterranean Sea in the background. The sky is overcast.

LA CRM À MONACO

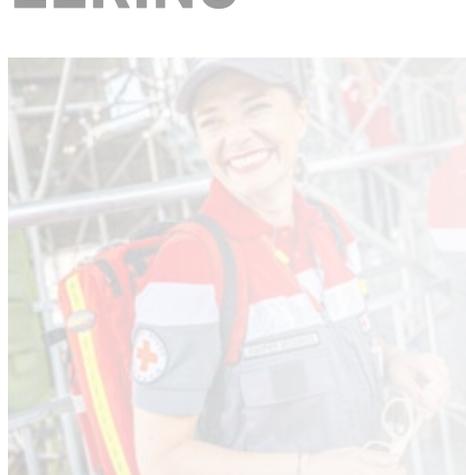
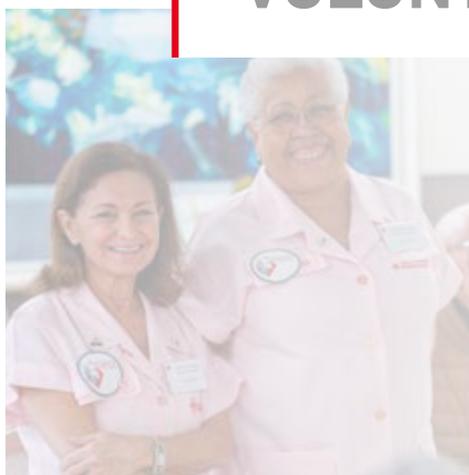
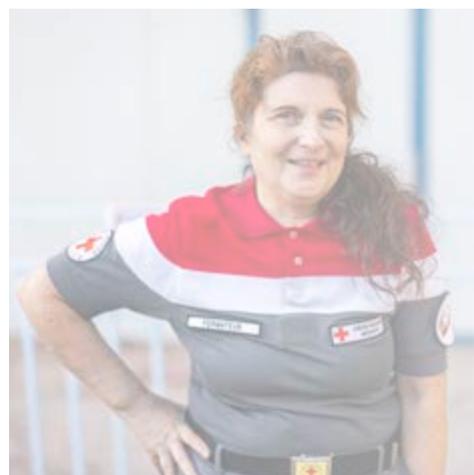
MRC in Monaco





Henry Dunant, Fondateur de la Croix-Rouge

BÉNÉVOLAT VOLUNTEERING



“ Le bénévolat est l'action de la personne qui s'engage librement, sur son temps personnel, pour mener une action non rémunérée en direction d'autrui, ou au bénéfice d'une cause, ou d'un intérêt collectif. ”

602
BÉNÉVOLES
VOLUNTEERS



*Accompagner
Porter Secours
Former et Animer
Soutenir*

“ Volunteering is something done by those who freely devote their own time to unpaid work in the service of others or a particular cause, or in the public interest. ”

52
NATIONALITÉS
NATIONALITIES



Le bénévolat est un don de soi librement consenti et gratuit.

Au sein de la CRM, les bénévoles doivent avoir une capacité d'adaptation et de réaction afin d'agir de manière ponctuelle ou régulière. C'est pourquoi, la CRM propose un engagement sur mesure pour chacun d'entre eux, car le fondement du don de soi est de trouver un épanouissement personnel dans l'accomplissement de ses missions pour les autres.

Les engagements des bénévoles pourront ensuite évoluer en fonction des projets annuels développés par la CRM. Nos bénévoles bénéficient aussi d'un accompagnement, tout au long de leur bénévolat, afin de leur permettre d'acquérir des compétences, de prendre des responsabilités opérationnelles, ou encore, de s'investir dans la gouvernance de l'Association.

Nous proposons une grande diversité d'actions qui débouchent sur un champ d'application auprès de différentes personnes en situation de vulnérabilité à l'image non exhaustive des familles, des enfants, des personnes âgées et des migrants...

Volunteer work is a gift, given freely and without expectation of personal monetary gain.

At the Monaco Red Cross, our volunteers need to be able to adapt and react, whether they are helping out regularly or working on a specific one-off project. That's why the MRC invites every volunteer to contribute in their own way. It's vital for everyone who selflessly gives their time and effort to find a sense of personal accomplishment in the work they do for others.

Volunteers may eventually choose to make additional commitments, as part of the various annual projects developed by the MRC. Our volunteers also receive regular support while working with us, to enable them to develop new skills, take on new responsibilities, or play a part in our organisation's governance.

We offer a wide range of actions, through which our volunteers can acquire the capabilities needed to work with a variety of different vulnerable people, from families and children, to elderly people and migrants.





SERVICE SOCIAL - SOCIAL SERVICE

26 BÉNÉVOLES
VOLUNTEERS

Les bénévoles œuvrant au sein du Vestiaire agissent au quotidien. Installé depuis l'origine dans le Siège de la CRM, le Vestiaire s'appuie, pour fonctionner, sur la disponibilité et l'implication d'une vingtaine de bénévoles en charge de recevoir les dons des particuliers, de les identifier, trier et ranger. Ces derniers accompagnent ensuite les familles bénéficiaires pour les guider dans le choix de vêtements.

Outre ses missions, ces chevilles ouvrières préparent également, tout au long de l'année, les articles qui seront mis en vente lors de la Braderie annuelle de la CRM. De plus en plus mobilisée et sollicitée, cette équipe de volontaires a reçu en 2023, 354 familles, et réalisée 2 322 heures de bénévolat témoignant d'un engagement de tous les instants.

The clothing department, which has always been based at the MRC's headquarters, relies on a team of around twenty dedicated volunteers who work every day, collecting, sorting, and storing clothes donated by members of the public. They also help families in need to choose items of clothing.

In addition to this daily task, the volunteers also work all year round to prepare the items that will eventually go on sale at the Monaco Red Cross's annual jumble sale. The team is increasingly busy. In 2023, they received 354 families and clocked up a total of 2,322 hours of volunteer work, a testament to their tireless commitment.

MAISONS DE RETRAITE ET CRIII RETIREMENT HOMES AND CRIII

59

DAMES EN BLOUSE ROSE
VOLUNTEERS

Ces bénévoles sont actifs dans les quatre Maisons de Retraite de la Principauté de Monaco (dont deux médicalisées) et au Centre de Gériatrie Rainier III (CRIII), situé au Centre Hospitalier Princesse Grace, afin d'intervenir auprès des résidents et malades hospitalisés en leur proposant de nombreuses activités qui se déroulent toute l'année.

Il faut noter que la Résidence Giaume, qui avait été fermée pour cause de travaux de rénovation, a retrouvé son activité afin d'accueillir des personnes âgées dépendantes.

These volunteers, also known affectionately as the "ladies in pink coats", can be found at the Principality's four retirement homes (two of which are nursing homes) and also at the Rainier III Gerontology Centre (CRIII) at Princess Grace Hospital, where they organise all kinds of activities for the benefit of residents and patients, throughout the year.

The Résidence Giaume retirement home, which was closed for refurbishment, has now re-opened and is once again housing dependent elderly residents.





Les bénévoles de la Jeunesse regroupent la tranche d'âge de 15 à 35 ans et composent le futur vivier de la CRM. Ils s'investissent dans des projets stimulants comme le «Red Touch Challenge», qui offre la possibilité aux jeunes de la Principauté de présenter un projet social ou humanitaire dans le but de le voir se concrétiser. Par exemple Arthur, vainqueur de l'édition 2022, avec son projet «Lemon'Aid», avait pour but de fédérer des jeunes de la Principauté autour d'un projet humanitaire en vendant de la limonade.

Cette jeunesse active s'engage en fonction de son emploi du temps et peut ainsi développer de nouvelles compétences. Elle incarne l'avenir de la CRM en étant un véritable incubateur d'idées. L'implication de ces jeunes permet de belles rencontres, avec le Pôle Grand Age par exemple, et contribue ainsi à nouer des liens forts avec nos aînés.

Aged between 15 and 35 years old, the Youth volunteers are the future of the Monaco Red Cross. They work on stimulating projects like the "Red Touch Challenge", which offers young people from the Principality the chance to propose a social or humanitarian project in the hope of seeing it become reality. In 2022, the competition was won by Arthur with his project "Lemon'Aid", aimed at uniting Monegasque youngsters around a humanitarian cause by selling lemonade.

Our active young people contribute in whatever way they can depending on their schedules, and in doing so learn new skills. They are full of ideas, and embody the future of the MRC. In the course of their volunteer work, they often forge strong connections with others, including inter-generational interactions with the Principality's senior citizens.



SANTÉ-PRÉVENTION - HEALTH & PREVENTION 107

BÉNÉVOLES
VOLUNTEERS

La CRM est un auxiliaire des services de santé. A ce titre, les bénévoles de la Santé-Prévention font partie des professionnels de santé, médicaux ou paramédicaux, diplômés ou en cours de formation.

Outre des œuvres de sensibilisation sur des thématiques bien précises sur le terrain, la Santé-Prévention permet à ses bénévoles de participer à des actions globales leur donnant l'opportunité de proposer et de distiller leur savoir-faire sur des stands animés par la CRM.

Par ailleurs, pour la sécurité du public, les infirmiers intègrent les différents dispositifs de secours sur toutes les manifestations et festivités de la Principauté.

The Monaco Red Cross is a healthcare auxiliary. The volunteers at the Health & Prevention service are healthcare, medical and paramedical professionals, who are either fully qualified or in training.

In addition to running awareness campaigns dealing with specific public health and safety issues, volunteers at the Health & Prevention service have the opportunity to take part in global actions and offer their expertise at stands run by the MRC.

Our volunteer nurses are also part of the first response teams that ensure public safety at the various events and festivities held in the Principality.



CHPG - CHPG

11 BÉNÉVOLES
VOLUNTEERS

Les bénévoles dédiés à l'Assistance hospitalière rendent régulièrement visite à tous les patients des différents Services du CHPG (Centre Hospitalier Princesse Grace) garantissant ainsi une approche solidaire en apportant leur soutien aux personnes malades. Cela procure une véritable bulle d'oxygène pourvoyeuse d'espoir et de réconfort.

The volunteers of our Hospital Assistance team regularly visit all inpatients undergoing treatment at the different departments of Princess Grace Hospital (CHPG), offering support and comfort to the sick and suffering. Their presence is a real breath of fresh air, and lends a sense of hope to those in need.

Le secours aux populations est l'action qui sollicite le plus de ressources humaines et financières tant les événements à l'international et en Principauté sont nombreux. Les dispositifs ne cessent d'augmenter, ce qui requiert un engagement de tous les instants de la part de nos bénévoles qui se portent volontaires sur les manifestations accueillant un grand flux de personnes sur plusieurs jours.

Quelques chiffres significatifs :

- **Pour le Grand Prix F1** : 95 Secouristes CRM et 145 Secouristes «renforts» venus de 9 Sociétés Nationales Croix-Rouge (75 CR Italie, 34 CR France, 16 Samaritains Suisse, 7 CR Belge, 6 CR Allemagne, 3 CR Andorre, 5 CR Luxembourg, 3 CR Liechtenstein, 1 CR Royaume Uni) sont venus apporter leur soutien, étant mobilisés sur une longue plage horaire, allant de 6h00 à 00h, pendant 4 jours.
- **Pour l'E-Prix** : 60 bénévoles CRM, 40 bénévoles CR Italie et 20 bénévoles CR France.

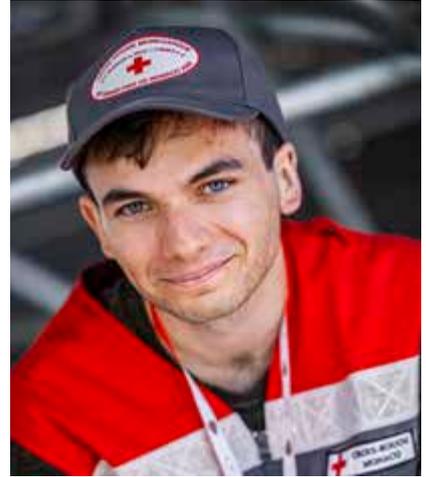


First aid is the Monaco Red Cross's most demanding activity in terms of human and financial resources, owing to the very considerable number of events held internationally and in the Principality. The first response facilities needed to ensure safety at these events are steadily growing, requiring constant commitment by our volunteers to look after vast numbers of people over periods of several days.

The scale of the task can be seen in these figures:

- **For the F1 Grand Prix:** 95 MRC first aiders and 145 "reinforcements" from 9 other National Red Cross Societies (75 from Italy, 34 from France, 16 from Switzerland, 7 from Belgium, 6 from Germany, 3 from Andorra, 5 from Luxembourg, 3 from Liechtenstein, 1 from the UK) were present to provide support, working in long shifts from 6 am to midnight, over four days.
- **For the E-Prix:** 60 MRC volunteers, 40 volunteers from the Italian Red Cross, and 20 from the French Red Cross.





BRADERIE ANNUELLE CRM MRC ANNUAL JUMBLE SALE

200 BÉNÉVOLES
VOLUNTEERS

A l'occasion de la Braderie annuelle de la CRM, organisée au mois d'octobre 2023, ce sont 200 bénévoles tous domaines d'activité confondus qui s'unissent le temps de cette journée si particulière. Tous ses volontaires se concentrent sur un seul et unique objectif : recueillir des fonds pour des projets humanitaires ! La cohésion des équipes sur place rend l'événement familial, jovial et dynamique. Tous unis pour une même cause : Redonner l'espoir aux plus démunis.

The Monaco Red Cross's annual jumble sale was held in October 2023, and some 200 volunteers from all parts of our organisation came together for this special charity day. All were focused on one shared goal: to raise funds for humanitarian projects! The teams present worked in lockstep to ensure the event was a cheerful and lively family occasion for everyone who came. All were united in one cause: to offer new hope to those in need.







SECOURS AUX POPULATIONS

EMERGENCY RESPONSE

SECOURISME - FIRST AID

Les Secouristes, dirigés par le Dr Mathieu Libérateur, membre du Conseil d'Administration de la CRM, ont été très dynamiques tout au long de l'année 2023.

La mobilisation quotidienne des bénévoles et salariés a permis de réaliser un bilan annuel exceptionnel : près de 5 000 personnes initiées ou formées aux gestes de premiers secours et 423 actions menées.

It was an extremely busy year for the First Aid team, led by Dr Mathieu Libérateur, member of the MRC Board of Directors.

The staff and volunteers worked tirelessly, providing first aid training to nearly 5,000 people and responding to 423 emergencies, an exceptional total.

886

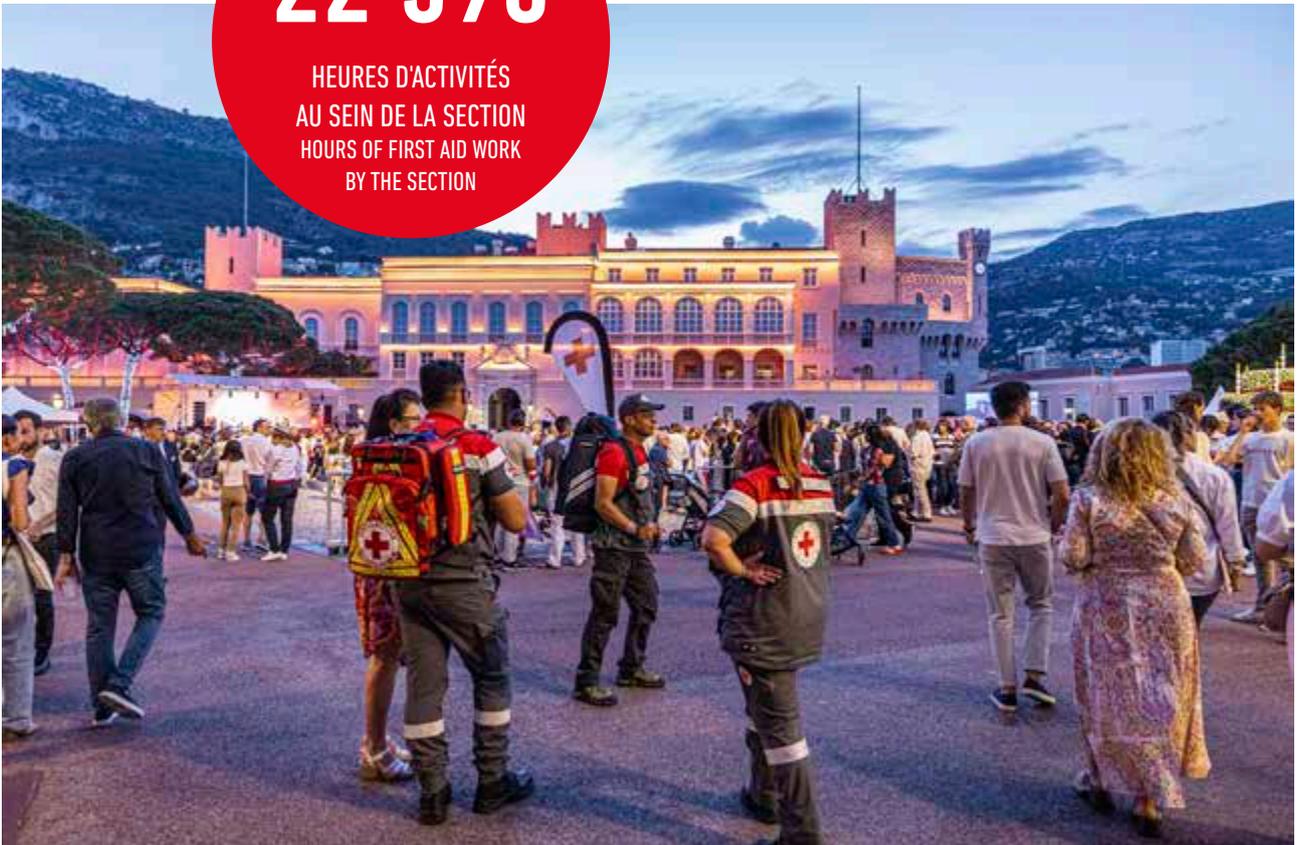
ACTIONS MENÉES
INTERVENTIONS CARRIED OUT

6 063

BÉNÉFICIAIRES
INDIVIDUALS SUPPORTED

22 593

HEURES D'ACTIVITÉS
AU SEIN DE LA SECTION
HOURS OF FIRST AID WORK
BY THE SECTION





■ LES POSTES DE SECOURS

La mission principale des équipes de secours de la CRM, lors des manifestations organisées en Principauté, est de dispenser les premiers soins et d'assurer, le cas échéant, le transport de la victime à l'hôpital. L'objectif des actions, en accord avec le Gouvernement Princier, est également de constituer une réserve de sécurité civile, avec des volontaires formés et préparés à aider les services de l'Etat en cas de catastrophe ou de situation d'urgence.

Les Secouristes ont couvert les événements majeurs de l'année en Principauté, notamment : le Festival du Cirque, les 2 Grands-Prix, le Centenaire de la naissance du Prince Rainier III, les sites historiques Grimaldi, le meeting Herculis, les fêtes de la danse, les matchs de football, la prise d'armes de la Fête Nationale, le Giru de Natale... sans oublier le poste de secours du Larvotto en collaboration avec la Division de Police Maritime et Aéroportuaire de Monaco.

Des missions de renfort hors de Monaco ont également été effectuées par nos Secouristes en France, Italie, Allemagne, Belgique et Suisse.

■ FIRST AID POSTS

The main role of the MRC's first aid teams, at events held in the Principality, is to provide assistance in emergencies and to transport victims to hospital if their condition requires. By agreement with the Prince's Government, the section also maintains a team of civilian safety reservists, all volunteers trained and prepared with the help of government departments to provide relief in the event of disasters or emergencies.

The First Aid team covered the biggest events in the Principality, including: the Festival du Cirque, both Grands Prix, the Prince Rainier III Centenary celebrations, the Grimaldi historic sites, the Herculis meeting, the Fête de la danse festivals, soccer matches, the military parade on National Day, the Giru de Natale. They also manned the first aid post in the Larvotto district, in collaboration with Monaco's Marine and Airport Police Division.

Our First Aiders also provided assistance internationally, in France, Italy, Germany, Belgium, and Switzerland.

■ LA FORMATION

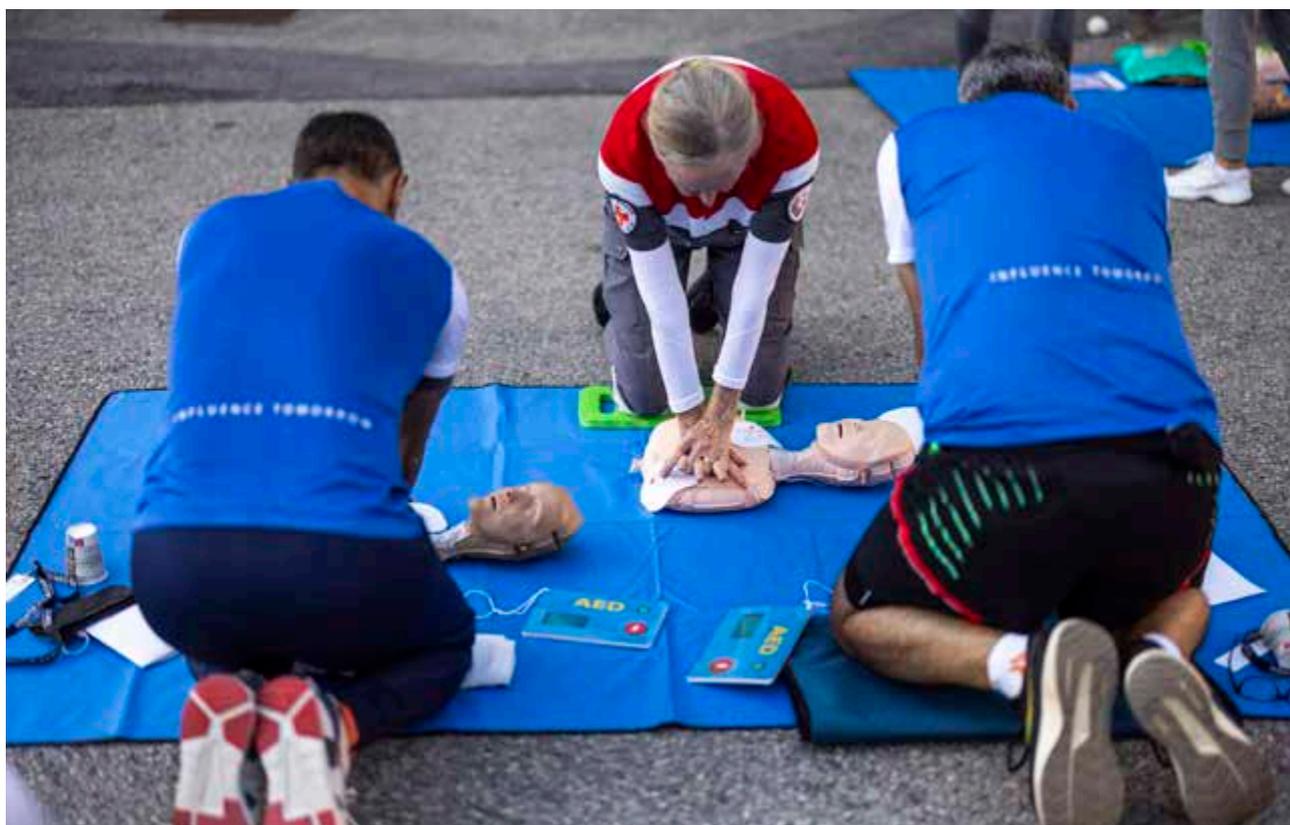
La CRM dispense de nombreuses formations qui s'adressent aux particuliers, aux associations et aux entreprises. Elles sont rendues possibles grâce au travail et à l'implication de ses formateurs.

Le service formation est de plus en plus sollicité pour des initiations à la population sur différents événements en Principauté. Depuis plusieurs années, certains sont récurrents, notamment la No Finish Line, le Water Safety Day, le Rugby Challenge Solidaire, le Trott&Roll ou, encore, le Tournoi Ste Dévote.

■ TRAINING

The MRC runs numerous training courses aimed at the general public, non-profit organisations, and businesses. They are made possible by the hard work and commitment shown by our training instructors.

Our instructors are in increasingly high demand to provide basic first aid training for members of the public at various events in the Principality. In recent years, courses have been run regularly at events including No Finish Line, Water Safety Day, the Rugby Challenge Solidaire, Trott&Roll, and the Tournoi Ste Dévote.





Exercice plan rouge gare SNCF

Au mois d'octobre 2023, s'est déroulé un exercice de sécurité civile binational coordonné par le Département de l'Intérieur de Monaco et la Préfecture des Alpes-Maritimes. L'opération a eu lieu dans le tunnel ferroviaire transfrontalier entre Monaco et Cap d'Ail. L'objectif était de tester le plan de secours en vigueur et d'évaluer les capacités à opérer en équipes avec les différents acteurs de secours et de la sécurité civile.

Cette année, près de 200 intervenants ont œuvré ensemble durant plusieurs heures, pour tester leur coordination et, également, améliorer le relais entre la France et la Principauté de Monaco en cas de situation d'extrême urgence, notamment : les Sapeurs-Pompiers de Monaco et des Alpes-Maritimes, le SMUR du CHPG, le SAMU 06, la Sûreté Publique de Monaco et la CRM.

Emergency response exercise at the railway station

In October 2023, the Monaco Ministry of Interior and the French Prefecture of Alpes-Maritimes coordinated a bi-national civil defence exercise. The operation took place in the cross-border rail tunnel between Monaco and Cap d'Ail. Its purpose was to test the existing emergency response plan and assess the ability of the various emergency and civil defence teams to work together.

This year saw nearly 200 different participants involved in a drill lasting several hours, testing their coordination and improving back-up response between France and the Principality of Monaco to major emergencies. They included the Fire & Emergency Services of Monaco and the Alpes-Maritimes, the SMUR emergency response team from Princess Grace Hospital, the SAMU 06 ambulance service, Monaco Police Department, and the Monaco Red Cross.



Diplôme de la formation de formateur «TOT»

M. Claude Fabbretti (Directeur opérationnel du Secourisme et des actions internationales à la CRM) a été diplômé de la formation de formateur «TOT» (Training of Trainers). Il s'agit d'une formation qui consiste à travailler sur le développement des compétences, des connaissances, le rôle et la responsabilité recueillis par chaque candidat. Une performance dans le domaine car seulement trois personnes en France sont titulaires de ce Diplôme.

Formation «Initiation aux premiers secours psychologiques»

Cette nouvelle formation a comme objectif d'aider les Secouristes à réagir face à la détresse des impliqués (victimes de catastrophes naturelles, de conflits armés, accidents de la vie...) afin d'offrir un accompagnement pratique et un soutien émotionnel aux personnes, aux familles ou aux collectivités qui ont de la difficulté à composer avec une telle situation.

“Training of Trainers” certificantes

Mr Claude Fabbretti (the MRC's Director of Emergency Support and International Relief) was awarded the “Training of Trainers” certificate. The “ToT” course is designed to develop candidates' skills, knowledge, role and responsibilities. Completing it represents an impressive achievement, as only three people in France hold the qualification.

Psychological first aid training

This new course aims to enable First Aiders to respond to the mental distress of victims (affected by natural disasters, armed conflict, accidents, etc.), by providing practical and emotional support to individuals, their families, or communities struggling to cope.

■ LA REMISE DES DIPLOMES

LL.AA.SS. le Prince Albert II et la Princesse Charlène, accompagnés de Camille Gottlieb, responsable de la Jeunesse, et du Dr Mathieu Liberatore, responsable du Secourisme, ont procédé, à l'Auditorium Rainier III, à la remise des diplômes de Secourisme.

En 2023, 3 852 personnes ont été sensibilisées, initiées, formées ou recyclées à travers de nombreuses formations de Secourisme. Parmi celles-ci : 1 149 personnes formées au PSC1 (Prévention et secours civiques de niveau 1) ; 1 814 personnes formées aux Initiations aux Premiers Secours ; 630 enfants initiés en Secourisme et 259 au PREVIC (Prévention des risques de la vie courante).

La Croix-Rouge monégasque félicite chaleureusement l'ensemble des récipiendaires.

“ *Un geste peut sauver une vie* ”

“ *A simple act can save a life* ”

■ FIRST AID CERTIFICATE PRESENTATION CEREMONY

T.S.H. Prince Albert II and Princess Charlene, accompanied by Camille Gottlieb, Head of the Youth Section, and Dr Mathieu Liberatore, Head of the First Aid Section, presented newly qualified first-aiders with their certificates at a ceremony at the Rainier III Auditorium.

In 2023, a total of 3,852 people received basic, advanced, or requalification training through the various First Aid courses run by the MRC. They included: 1,149 people given Level 1 Civil Defence & Prevention (PSC1) training, 1,814 people trained in the basics of first aid, 630 children introduced to first aid, and 259 people trained in everyday accident risk prevention.

The Monaco Red Cross warmly congratulates everyone who received a certificate.







SOLIDARITÉ SOCIALE
SOCIAL SOLIDARITY



SERVICE SOCIAL - SOCIAL SERVICE

Le Service Social, dirigé par Mesdames Paule Leguay et Valérie Corporandy, membres du Conseil d'Administration de la CRM, s'est fortement mobilisé et s'est constamment adapté afin de répondre aux besoins d'assistance en période de crise mais, également, en renforçant ses missions de soutien et d'accompagnement des personnes vulnérables de la Principauté de Monaco et des communes limitrophes.

The Social Service, led by Ms Paule Leguay and Ms Valérie Corporandy, both members of the MRC Board of Directors, has worked tirelessly and showed tremendous adaptability to provide assistance where it is needed during this period of crisis, while also strengthening the support offered to vulnerable people in the Principality of Monaco and neighbouring towns.



AIDE LOCALE

Face aux problématiques multiples auxquelles les familles sont confrontées (difficultés d'ordre économique, professionnel, administratif, familial, santé...) le Service s'efforce d'apporter une aide concertée, rapide et adaptée à chaque situation.

LOCAL AID

The Social Service offers coordinated, rapid support to families experiencing various kinds of difficulties (financial, professional, administrative, family, health, etc.), aiming to provide the right solution for each situation.



■ AIDE AUX UKRAINIENS

Le soutien apporté aux familles ukrainiennes, qui ont dû faire face au conflit en Ukraine et qui ont choisi de quitter le territoire, a progressivement évolué en cours d'année afin de s'adapter aux différentes situations. En effet, le Service Social a dû apporter son secours sous forme de numéraire, de tickets alimentaires et de cartes d'achat à un nombre important de personnes (1672 interventions) mais, également, prendre en charge des frais d'installation, d'hébergement temporaire, des dépenses de cantine ou celles liées à la scolarité pour des enfants inscrits dans les écoles de la Principauté. Face à cette affluence, des permanences ont été assurées par le Service Social deux fois par semaine, cessant en fin d'année 2023.

■ AID FOR UKRAINIAN FAMILIES

The support given to Ukrainian families who chose to leave their country owing to the conflict was gradually scaled up over the course of the year, to reflect their different individual circumstances. The Social Service has had to provide relief in the form of cash, food stamps, and vouchers for a large number of people (1,672 interventions), while also covering moving and temporary accommodation costs, along with canteen and school fees for children attending educational institutions in the Principality. To cope with the numbers, the section ran a twice-weekly information and support service until the end of 2023.



■ VESTIAIRE

Le Vestiaire est disponible à tout moment pour des demandes d'urgence, notamment de personnes qui se présentent spontanément pour des besoins qui doivent être traités immédiatement.

Les dames bénévoles du Social ont également pu fournir le camp des migrants en fonction des besoins liés aux différentes saisons. Le camp d'Orméa a connu une occupation telle que les besoins en vêtements et chaussures ont fortement augmenté.

L'Association PAJE (Pasteur Avenir Jeunesse), à Carros, a accueilli environ une vingtaine de femmes, victimes de violences sexuelles. Elle a demandé de l'aide à la CRM afin de fournir le matériel nécessaire à ces mamans. Une liste précise de matériel de puériculture a été transmis aux bénévoles pour habiller douze bébés.

■ CLOTHING DEPARTMENT

The Clothing Department is available to respond to urgent requests at any time, particularly for walk-ins with a pressing need for clothes that must be addressed immediately.

The volunteers of the Social Service have also supplied seasonally-appropriate items to the migrant camp. Numbers at the Orméa camp were so high that the need for clothing and shoes increased very significantly.

The charity PAJE (Pasteur Avenir Jeunesse), based in Carros, provided accommodation for around 20 women victims of sexual violence. It asked the MRC to help with providing the equipment needed by the mothers. A detailed list of childcare items was sent to the volunteers, to clothe 12 babies.



■ DONS CHPG

Ces dons sont collectés par le Service Social, qui agit comme un point de collecte au CHPG pour le grand public. Certains dons, ne pouvant être redistribués directement, sont cédés à d'autres associations, notamment : Mission Enfance, Maraude, MAP, Saint-Vincent-de-Paul, ABI 06, Azur Fripes, Secours Catholique de Nice... Les bénévoles distribuent des vêtements et des articles de premières nécessités aux personnes signalées par les services sociaux du CHPG.

■ CHPG DONATIONS

These donations are collected by the Social Service team, which acts as a collection point at Princess Grace Hospital for the general public. Some donations cannot be redistributed directly and are instead passed on to other charity organisations, such as: Mission Enfance, Maraude, MAP, Saint-Vincent-de-Paul, ABI 06, Azur Fripes, Secours Catholique de Nice, etc. The volunteers hand on clothing and essential items to persons identified by the hospital's social welfare team.



■ MONACOLLECTE

La Société Monégasque d'Assainissement (SMA) et la Direction de l'Aménagement Urbain, en partenariat avec la Mairie de Monaco et de nombreux prestataires, ont renouvelé « Monacollecte » : événement solidaire autour de la collecte, du tri, du recyclage et de la transformation des déchets.

La CRM a participé à cette manifestation. Elle a présenté ses actions et a récupéré ce qui pouvait être réutilisé. Au total, une quarantaine de bénévoles du Social et de la Jeunesse étaient présents durant les deux jours et ils ont récolté deux tonnes de vêtements, jouets, livres...

■ MONACOLLECTE

Société Monégasque d'Assainissement (SMA) and the Department of Urban Amenities, in partnership with Monaco City Hall and a number of providers, renewed the "Monacollecte" initiative, a solidarity event on the theme of waste collection, sorting, recycling, and processing.

The MRC took part in the event, presenting its work and collecting items capable of being re-used. Altogether, around 40 volunteers from the Social Service and Youth Section were present during the two days, collecting two tonnes of clothing, toys, books, and other items.

■ DÉVELOPPEMENT DU LIEN INTERGÉNÉRATIONNEL

Destinés à rompre l'isolement ainsi qu'à favoriser l'intégration des bénéficiaires du Service Social, de nombreux projets d'activités solidaires et d'accompagnement ont été diversifiés et renforcés en 2023. Ils ont permis notamment d'associer les participants aux activités culturelles et récréatives de la Principauté ainsi qu'aux différents événements de l'année.

Plusieurs sorties, encadrées par des bénévoles du Social et de la Jeunesse, ont été proposées. Elles ont toutes recueilli un avis très positif des participants qui apprécient la convivialité de ces rencontres et le renforcement du lien intergénérationnel qui est une source de bien-être à tous les âges.

Par ailleurs, plusieurs ateliers ont également été organisés : atelier dédié à la préparation de repas équilibrés, atelier de jardinage, atelier d'accompagnement à la parentalité...



■ FORGING INTERGENERATIONAL CONNECTIONS

To break isolation and promote inclusion for people helped by the Social Service, a range of different projects designed around solidarity-based activities and support were rolled out and scaled up in 2023. They enabled the beneficiaries to take part in cultural and leisure activities in the Principality, as well as the different events held throughout the year.

Several outings were organised, under the supervision of volunteers from the Social Service and Youth Section. All were well received by the participants, who appreciated the friendly and cheerful activities and the chance to forge closer links between the generations, a source of well-being for all ages.

A number of workshops were also arranged, on themes including preparing balanced meals, gardening, parental support, etc.





SANTÉ

HEALTH

SANTÉ-PRÉVENTION - HEALTH & PREVENTION

La Section Santé-Prévention, sous la responsabilité de Mme Dominique Martet, membre du Conseil d'Administration de la CRM, participe à la politique de santé de la Principauté en matière de prévention des conduites à risque, des attitudes de sécurité et d'éducation de santé.

■ INTERVENTION « POIDS DU CARTABLE »

La Section Santé-Prévention intervient dans les classes pour sensibiliser les enfants au poids des cartables. Au total, environ 300 enfants ont été formés à cette campagne, afin de comprendre la cause de leurs douleurs de dos et les conséquences que peut avoir le poids du cartable sur leur posture. Au cours de ces interventions, un kinésithérapeute bénévole de la Section a pu prodiguer des conseils, décrire et illustrer les postures à adopter, dès le plus jeune âge, pour préserver son dos.

■ PRÉVENTION « ALCOOL ET DROGUES »

Les bénévoles de la Section ont tenu un stand, lors du bal de fin d'année du Lycée Rainier III, en vue de sensibiliser les lycéens aux dangers de l'alcool et de la drogue avec, notamment : la distribution de capuchons de verre anti-intrusion et d'éthylotests, ainsi que des plaquettes informatives.

Cette action s'inscrit en complément des dispositifs de prévention mis en place, tout au long de l'année, dans le but de prévenir des risques que chacun peut rencontrer lors de soirées festives.

The Health & Prevention Section, led by Ms Dominique Martet, member of the Monaco Red Cross Board of Directors, plays an instrumental role in the Principality's health policy through its actions to promote risk prevention, safe practices, and health awareness.

■ SCHOOL BAGS CAMPAIGN

The Health & Prevention Section visits schools to talk to students about the weight of their school bags. Altogether, the initiative has taught 300 schoolchildren to understand the causes of back pain and the damage that can be done to their posture by carrying heavy bags. The campaign involves a volunteer physiotherapist from the Section visit schools to give advice, describe and illustrate the right postures to adopt from an early age, to protect children's backs.

■ ALCOHOL AND DRUG ABUSE PREVENTION CAMPAIGN

Volunteers from the Section manned a stand at the Lycée Rainier III high school's end of year ball, to raise awareness among students about the dangers of alcohol and drugs by handing out glass covers to prevent drinks from being spiked, along with breathalysers and leaflets.

The campaign is just one of a range of actions organised throughout the year to educate people about the potential risks they may encounter during nights out.





■ SENSIBILISATION DU DIABÈTE LORS DE LA JOURNÉE MONDIALE DU DIABÈTE

La Journée Mondiale du Diabète, le 14 novembre, symbolise l'unité de la communauté mondiale du diabète en réponse à une augmentation croissante des cas. En 2030, le diabète sera la 7^{ème} cause de décès dans le monde. La CRM, en collaboration avec le Gouvernement Princier et le Centre Hospitalier Princesse Grace, a organisé une opération de dépistage gratuit, sur l'Esplanade Léo Ferré, pour mieux faire connaître cette maladie, sa prise en charge ainsi que les moyens de la prévenir. Des médecins diabétologues et infirmiers spécialisés ont pu répondre aux questions. 256 personnes ont pu être dépistées.

■ DIABETES AWARENESS CAMPAIGN FOR WORLD DIABETES DAY

World Diabetes Day, on 14 November, symbolises the global diabetes community's united front in response to the increasing prevalence of the disease. By 2030, diabetes is set to be the seventh biggest cause of all deaths worldwide. The Monaco Red Cross, in collaboration with the Prince's Government and Princess Grace Hospital (CHPG), organised a free screening campaign on Esplanade Léo Ferré, to raise awareness about the disease, how it is treated, and how it can be prevented. Specialist diabetes doctors and nurses were on hand to answer questions from members of the public. A total of 256 people were screened.

■ JOURNÉE MONDIALE DE PRÉVENTION DE LA NOYADE

A l'occasion de la Journée Mondiale de prévention de la noyade, le 25 juillet, la Fondation Princesse Charlène, en partenariat avec la CRM, la Mairie de Monaco, la Division de la Police Maritime, le Corps des Sapeurs-Pompiers et l'Académie Monégasque de la Mer, a organisé une journée de sensibilisation aux dangers de la noyade. Durant l'après-midi, des stands ont été installés à l'entrée de la piscine du Stade Nautique Rainier III, avec l'intention d'informer le plus grand nombre sur les dangers du soleil et des vagues de chaleur. Des ventilateurs-pulvérisateurs ont été proposés ainsi que des plaquettes pédagogiques sur la prévention des effets de la canicule.

■ WORLD DROWNING PREVENTION DAY

To mark World Drowning Prevention Day on 25 July, the Princess Charlene Foundation, in partnership with the MRC, Monaco City Hall, the Marine Police Division, the Monaco Fire & Emergency Service, and the Académie Monégasque de la Mer (Monegasque Marine Academy), held an awareness day on the dangers of drowning. During the afternoon, stands were set up at the entrance to the Stade Nautique Rainier III swimming pool, to inform the public about the risks of exposure to the sun and heatwaves. Mist fans were handed down, along with information leaflets about how to reduce the risks posed by extreme heat.



■ SENSIBILISATION DU CANCER DU SEIN LORS D'OCTOBRE ROSE

L'Atelier d'autopalpage, dit «Pal'Patouille», a été proposé aux salariés et bénévoles de la CRM, lors du mois «Octobre Rose» afin de lutter contre le cancer du sein, par le Dr Mathieu Liberatore, responsable de la Section Secourisme et chef de service au CHPG.

L'objectif de cet atelier était celui d'adopter les bons gestes pour se surveiller régulièrement. Il a été dirigé par des professionnels du CHPG qui ont utilisé un buste d'autopalpation, appelé «Rosie», afin de permettre de repérer au plus tôt une tumeur.

■ CANCER AWARENESS IN PINK OCTOBER

During breast cancer awareness month, otherwise known as Pink October, Dr Mathieu Liberatore, head of the First Aid Section and Head of Department at Princess Grace Hospital, spoke to staff and volunteers at the Monaco Red Cross about the importance of self-examination.

The workshop aimed to educate and inform about how women should check themselves regularly. It was led by healthcare professionals from Princess Grace Hospital, who used a self-examination mannequin called Rosie to show participants how to identify tumours at an early stage.



■ APRÈS-MIDI DU ZAPPING (AMZ)

Cette manifestation est animée par l'équipe de Solidarité Sida, en partenariat avec la Direction de l'Education Nationale de la Jeunesse et des Sports, Fight Aids Monaco et la CRM. Ce sont 453 élèves, sur deux après-midi, qui ont pu être sensibilisés à la prévention du VIH, aux IST, aux moyens de contraception, à la notion de consentement.... Cela concernait les classes de première de FANB et du Lycée Rainier III, les terminales du Lycée Albert 1^{er} ainsi que l'ASM Académie.

Le concept, qui existe depuis 2003, a évolué et, aujourd'hui, il englobe des sujets plus diversifiés en lien avec les rapports humains et la sexualité (violences faites aux femmes, harcèlement sexuel, acte sexuel et consentement, écouter sans juger ...).

■ APRÈS-MIDI DU ZAPPING (AMZ)

This event was organised by the team from AIDS charity "Solidarité Sida", in partnership with the Department of Education, Youth and Sport, Fight Aids Monaco, and the Monaco Red Cross. Over the course of two afternoons, a total of 453 students learned about HIV prevention, STIs, methods of contraception, the meaning of consent, and more. The campaign was aimed at high-school students at FANB and the Lycée Rainier III, as well as the Lycée Albert 1^{er} and the ASM Académie.

Originally created back in 2003, the concept has been updated and now covers a wider range of issues relating to human relations and sexuality (violence against women, sexual harassment, sex and consent, non-judgemental listening, etc.).

■ TEST IN THE CITY

Deux fois par an (en juin et en novembre), Fight Aids Monaco, avec la participation de la CRM, organise une journée de dépistage du VIH «Test in the City» en Principauté. L'objectif est de sensibiliser la population aux risques de contamination au VIH, en proposant la réalisation d'un «Test Rapide à Orientation Diagnostique» (TROD), anonyme et gratuit.

Au cours de l'année 2023, 150 personnes ont pu se soumettre à un dépistage sur l'Esplanade de Fontvieille et au Stade Louis II.

■ TEST IN THE CITY

Twice a year (in June and November), Fight Aids Monaco in partnership with the Monaco Red Cross organises a day of HIV screening in the Principality, called "Test in the City". The aim is to raise awareness about the risks of HIV infection, by offering free and anonymous rapid diagnostic tests.

In 2023, some 150 people were screened at Esplanade de Fontvieille and the Stade Louis II.

■ ESCAPE GAME « RISQUES EN MILIEUX FESTIFS »

Cet Escape Game «Risques en milieux festifs», proposé par Fight Aids Monaco en partenariat avec la CRM, Be Safe Monaco, la DENJS et la Sûreté Publique de Monaco, a permis de sensibiliser les jeunes des classes de seconde aux risques engendrés par l'alcool et la drogue.

C'est autour du thème des conduites à risque, auxquelles peuvent être confrontés les adolescents, que s'oriente cette prévention sous forme d'enquête. Presque 400 élèves ont pu discuter de VIH, d'addiction à l'alcool et aux drogues, de harcèlement et de consentement... de façon libre et ludique.

■ "PARTYING SAFELY" ESCAPE GAME

This Escape Game, organised by Fights Aids Monaco in partnership with the Monaco Red Cross, Be Safe Monaco, the Department of Education, Youth, and Sport, and Monaco Police Department, looked to educate high school students about the risks posed by alcohol and drugs.

The game takes the form of an investigation and deals with the potentially risky types of behaviour with which teenagers are often confronted. Nearly 400 students had the chance to talk freely about HIV, alcohol and drug addiction, harassment, and consent, in a light-hearted setting.

■ ESCAPE GAME « DIVERSITÉ & INCLUSION »

Cet Escape Game «Diversité & Inclusion», co organisé par Fight Aids Monaco, l'AFCEM, la CRM, et avec le soutien du Comité pour la Promotion et la Protection des Droits des Femmes, interroge sur l'égalité, la diversité et l'inclusion dans le monde du travail. Ainsi, 180 personnes issues de différentes entreprises ont pu participer à cet Escape Game. Cinq salles ont été créées au Stade Louis II, représentant chacune un lieu de vie professionnel ou personnel, avec un objectif commun : soulever un sujet discriminatoire sur lequel discuter et/ou apprendre.

■ "DIVERSITY & INCLUSION" ESCAPE GAME

This Escape Game, organised jointly by Fight Aids Monaco, the AFCEM, and the Monaco Red Cross with the support of the Committee for the Promotion and Protection of Women's Rights, invited participants to think about equality, diversity, and inclusion in the workplace. Altogether, 180 people from various companies took part. Five rooms were created at the Stade Louis II, each representing a workplace or personal setting, and the aim in each case was the same: to raise a discriminatory issue for discussion and/or learning.



CHPG - PRINCESS GRACE HOSPITAL



La Section de la Croix-Rouge monégasque au Centre Hospitalier Princesse Grace (CHPG) est placée sous la responsabilité de Mme Benoîte Rousseau de Sevelinges, membre du Conseil d'Administration de la CRM.

La CRM dispose d'un bureau au CHPG qui a pour mission d'accueillir, d'écouter, de conseiller, d'assister, de réconforter, d'aider, de soulager... les personnes hospitalisées et, parfois, leurs proches.

Se mettre au service de ceux qui souffrent est la mission de chaque bénévole et de la Section. La présence de bénévoles de différentes nationalités permet de s'adresser aux patients étrangers dans leur langue maternelle.

The Monaco Red Cross Section at Princess Grace Hospital (CHPG) is led by Ms Benoîte Rousseau de Sevelinges, a member of the Monaco Red Cross Board of Directors.

The MRC has an office at the hospital, the role of which is to listen, advise and assist, offering comfort and relief to patients and sometimes their families.

Serving those who are suffering is the mission of every volunteer and the whole team at CHPG. As we have volunteers representing different nationalities, we are able to talk to foreign patients in their own languages.



■ FÊTE DES MÈRES

Suivant une tradition chère à la Croix-Rouge monégasque, S.A.S. la Princesse Charlène a rendu visite, le 7 juin 2023, aux nouvelles mamans en séjour à la Maternité du Centre Hospitalier Princesse Grace (CHPG).

La Princesse Charlène a été accueillie par Mme Benoîte Rousseau de Sevelinges, Directrice du CHPG et responsable de la Section d'Assistance Hospitalière de la CRM, et le Dr Mathieu Liberatore, responsable de la Section Secourisme.

S.A.S. la Princesse Charlène s'est rendue à la Maternité du CHPG, accompagnée par le Dr Bruno Carbonne, Chef de Service. La Princesse a rencontré cinq nouveaux nés et leurs mamans à qui elle a offert une rose, des chocolats et, selon la tradition de la Croix-Rouge monégasque, une layette de la Fondation Princesse Grace.



■ MOTHERS' DAY

Carrying on a tradition dear to the Monaco Red Cross, H.S.H. Princess Charlene paid a visit to the new mothers at the Princess Grace Hospital Maternity Unit on 7 June 2023.

Princess Charlene was welcomed by Ms Benoîte Rousseau de Sevelinges, Director of the CHPG and head of the MRC's Hospital Assistance Section, alongside Dr Mathieu Liberatore, head of the First Aid Section.

H.S.H. Princess Charlene was accompanied on her visit to the Maternity Unit by Dr Bruno Carbonne, Head of Department. She met five newborn infants and their mothers, and gave them each a rose, chocolates and, in keeping with Monaco Red Cross tradition, a set of baby clothes from the Princess Grace Foundation.







JEUNESSE
YOUTH



La Section Jeunesse, dirigée par Mlle Camille Gottlieb, membre du Conseil d'Administration de la CRM, a pour principale mission d'accompagner, réunir et sensibiliser les jeunes aux valeurs et principes du Mouvement International de la Croix-Rouge. Elle vise à définir, en concertation avec les jeunes, l'orientation de leur engagement bénévole et à les fidéliser sur le long terme.

La Croix-Rouge monégasque offre à tous les jeunes une opportunité d'épanouissement extraordinaire : apprendre à aider, découvrir le monde et devenir un homme ou une femme solidaire.

Les activités de la Jeunesse sont rythmées par l'actualité et la vie de la Principauté. Chaque année, elles répondent aux besoins nationaux en s'adaptant

à la demande. La Jeunesse est au cœur des grands projets et des préoccupations de la CRM et participe au développement du lien intergénérationnel.

Cette année encore, la Jeunesse était présente sur des projets environnementaux. Preuve de l'engagement des jeunes sur ce sujet, la CRM a pu compter sur leur présence lors de l'organisation du Cleaning Day, journée de ramassage de déchets.

Cette démarche ambitieuse s'inscrit dans le cahier des charges de la Croix-Rouge monégasque dans sa volonté de valoriser la transition énergétique.



Au-delà de la mobilisation nationale, la Jeunesse s'est également engagée à l'échelle internationale. Elle a pour objectif de mettre en œuvre de grands projets internationaux avec l'intention de renforcer les liens entre toutes les Sociétés nationales.

Le Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge permet également à la Section de bénéficier d'une représentation internationale.

Plusieurs déplacements ont été effectués en 2023, notamment:

- Réunion South European Youth Network à Madrid.
- Réunion Jeunesse européenne à Braga.
- 3^{ème} Rencontre méditerranéenne de la Jeunesse de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge au Caire.
- Réunion French'Co à Paris.

The Youth Section, led by Ms Camille Gottlieb, member of the MRC Board of Directors, works to provide support and raise awareness among young people, uniting them around the values and principles of the International Red Cross Movement. Working hand-in-glove with the younger generation, the Section guides them towards the most suitable type of volunteer work, and encourages them to make a long-term commitment to their chosen cause.

The Monaco Red Cross offers all young people an extraordinary opportunity for personal development, by showing them how to help others, learn about the world, and grow into a man or woman on whom others can depend.

The Youth Section's activities are largely dependent on what is happening in the Principality. Every year, it works to meet the country's needs, responding where it is asked to contribute. The Youth Section is central to the MRC's major projects and priorities, and plays an active role in developing intergenerational dialogue.

Once again this year, the Section was involved with environmental projects. In a sign of their strong commitment to green issues, the MRC's young people were instrumental in organising Cleaning Day, a whole day devoted to picking up waste.

The ambitious initiative ties in with the Monaco Red Cross's mission and reflects the importance it attaches to promoting the energy transition.

In addition to its work in Monaco, the Youth Section also demonstrated its commitment overseas. It aims to implement major international projects and build closer links between all National Societies.

Through the International Movement of the Red Cross and Red Crescent, the Section is also able to send representative delegations abroad.



Several trips were made in 2023, to attend events including:

- A meeting of the South European Youth Network in Madrid.
- A European Youth meeting in Braga.
- The 3rd Red Cross and Red Crescent Mediterranean Youth Meeting in Cairo.
- The "French'Co" meeting in Paris.





PETITE ENFANCE - GRAND AGE
CHILD CARE- SENIORS



CRECHE-GARDERIE « ROSINE SANMORI » ROSINE SANMORI DAY-CARE CENTRE

L'établissement Crèche-Garderie « Rosine Sanmori » est placé sous la responsabilité de Mme Camille Narmino-Blasco, membre du Conseil d'Administration de la CRM. La Crèche accueille 40 enfants, de 3 mois à 2 ans, et la Garderie reçoit une cinquantaine d'enfants de 2 ans à 4 ans.

La mission première de l'établissement est de répondre aux besoins des parents afin qu'ils puissent concilier vie familiale et vie professionnelle, tout en accueillant leurs enfants dans les meilleures conditions possibles, en répondant à leurs besoins fondamentaux et en favorisant leur bien-être et leur épanouissement. D'un point de vue éducatif et pédagogique, il s'agit d'aider l'enfant à grandir, à développer son autonomie ainsi qu'à acquérir les attitudes et les compétences pré-requises pour ses futurs apprentissages fondamentaux.

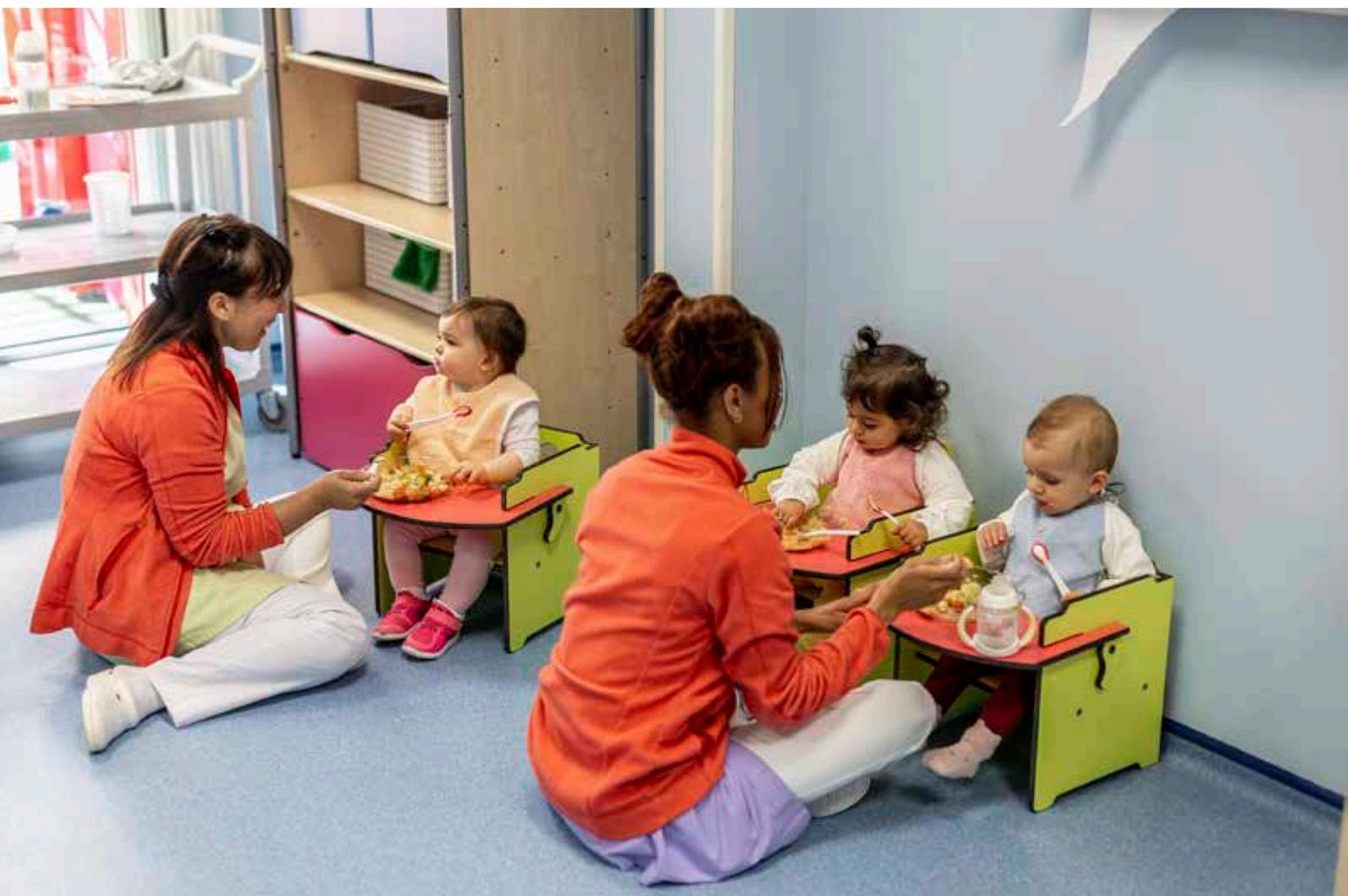
Une équipe de professionnels de la petite enfance et des intervenants vacataires œuvrent, main dans la main, pour favoriser le développement des tout-petits.

Concomitamment, un accompagnateur pédagogique soutient les équipes dans leurs projets éducatifs. Une psychomotricienne et une psychologue interviennent également afin d'observer les enfants, accompagner les équipes, écouter et soutenir les parents, à leur demande.

Par ailleurs, une vaste palette d'activités est proposée aux enfants tout au long de l'année, notamment : éveil sensoriel, comptines musicales, histoires, jeux libres, ateliers cuisine, initiation aux langues (anglais, espagnol, italien), arts plastiques, éveil musical, activités sportives, découverte de la nature et de l'environnement, séances bien-être, langue des signes pour les bébés, lecture, prévention (visite régulière d'une pédiatre, d'une psychomotricienne et d'une psychologue ; santé bucco-dentaire ; initiation aux premiers secours et conférences pédiatriques)...







Lucie, 11 ans, ancienne élève de la Crèche-Garderie, a présenté son instrument de musique, le violoncelle, à une dizaine d'enfants de petite section de la Garderie CRM.

Merci à Lucie pour ce beau spectacle et pour cette initiation au monde de la musique.

Lucie, 11, who used to attend the Daycare Centre, gave a presentation of her musical instrument - the cello - to around a dozen children at the Monaco Red Cross nursery.

A big thank you to Lucie for her fine performance and for introducing the younger children to the world of music.

The Rosine Sanmori Day-Care Centre is led by Ms Camille Narmino-Blasco, a member of the Monaco Red Cross Board of Directors. The centre has both a crèche which looks after 40 children, aged from 3 months to 2 years, and a day-care section with spaces for 50 children between the ages of 2 and 4 years.

The centre's main purpose is to meet the needs of parents looking to balance their family life and career, while providing the highest standards of childcare by catering to youngsters' basic needs and promoting their personal well-being and development. From an educational perspective, the aim is to help each child grow, gain autonomy, and acquire the attitudes and skills they will need for the next stage of their development.

A team of full-time childcare professionals and part-time workers are on hand, every day, to care for the children and foster their development.

There is an educational support worker, whose role is to help the teams with their pedagogical projects. Finally, a psychomotor therapist and a psychologist observe the children, provide support to the staff, and are also available to offer listening and support to parents on request.

Throughout the year, the staff organise a vast range of activities for the children's benefit, some of which are designed to develop their sensory awareness, well-being, or reading skills, or teach them about nature and the environment. Other activities include story-telling, music, games, cooking, an introduction to different languages (English, Spanish, Italian, and even sign language for babies), art, and sports. Health-wise, a paediatrician, psychomotor therapist, and a psychologist regularly visit the Centre, while there are also oral and dental hygiene sessions, first-aid classes, and paediatric lectures for staff.

MAISONS DE RETRAITE ET CRIII RETIREMENT HOMES AND CRIII

■ L'ACTION DE LA CRM AU SEIN DES RÉSIDENCES DESTINÉES AU TROISIÈME ÂGE

La Fondation Hector Otto (Bellando de Castro et Giaume), le Cap Fleuri, A Qietüdine et le Centre de Gérontologie Rainier III (CRIII) ont pour but de contribuer au bien-être des résidents en leur apportant un accompagnement convivial.

Dès l'arrivée des beaux jours, les promenades et les visites culturelles permettent aux résidents de vivre de nouvelles expériences ainsi que de travailler leur mémoire et retrouver la notion du temps, en profitant par la même occasion de sortir de leurs résidences respectives.



Les différentes fêtes telles que Pâques, Fête des mères et des pères et, plus particulièrement, Noël, leur donnent l'occasion de vivre des moments forts, notamment lors de la grande distribution de cadeaux remis en présence de la Famille Princière. Friands d'animations, les résidents partagent le même enthousiasme à découvrir des spectacles de danse, de chant, de musique...

Les visites hebdomadaires des bénévoles de la CRM, tant attendues des résidents des Maisons de Retraite et du CRIII, permettent d'apporter des moments de partage et d'écoute, en plus des traditionnels lotos et goûters organisés au rythme des fêtes annuelles.

La Jeunesse a également participé à de nombreuses animations, avec l'objectif de «faire-ensemble», proposant aux résidents un moment d'échange autour d'une action commune. Les bienfaits sont réciproques et les rendez-vous sont attendus de part et d'autre. L'objectif est de valoriser leur «savoir-faire» pour leur donner confiance et, de cette façon, renforcer leur estime de soi.





■ **THE MRC'S WORK AT HOMES FOR THE ELDERLY**

The Hector Otto Foundation (which runs the Bellando de Castro and Giaume homes), Le Cap Fleuri, A Qietüdine and the Rainier III Gerontology Centre all share the same mission, to ensure the well-being of their residents by providing a friendly, cheerful presence.

No sooner has the mild weather arrived, than walks and cultural outings are arranged to enable residents to enjoy new experiences, hone their memories and reconnect with the notion of time, while getting out and about for a welcome change of scenery.

The various holidays, such as Easter, Mothers' Day and Fathers' Day, and of course Christmas, are all special occasions, especially when the Princely Family visits to hand out gifts. The residents greatly appreciate the different activities and entertainments organised for their benefit, from dance shows to musical performances.

The residents at the Retirement Homes and the Gerontology Centre always look forward to the weekly visits by volunteers from the MRC, which are an opportunity to see a friendly face and a listening ear, along with the traditional games of bingo and afternoon teas organised to mark holidays and festivals all year round.

The Youth Section also takes part in a variety of activities, designed to bring the generations together around a common cause. These intergenerational activities are always a great success with everyone who takes part, both young and old. The aim is to give people the chance to share their "know-how", and in doing so build up their self-confidence.



JUTHEAU HUSSON

SANTÉ MONACO



**OFFREZ À
VOTRE SANTÉ
LA PROTECTION
QU'ELLE MÉRITE**

RÉSERVÉ AUX RÉGIMES MONÉGASQUES

www.jutheau-husson.com
98000 Monaco - (+377) 97 97 22 22

JUTHEAU
HUSSON
UNE EXPERTISE DE
CONSEIL ET COURTIER
EN ASSURANCES DEPUIS 1950

DONNEURS DE SANG

BLOOD DONORS



L'Amicale des Donneurs de Sang (ADS), placée sous l'égide de la Croix-Rouge monégasque, est présidée par Mme Christine Boggiano, membre du Conseil d'Administration de la CRM.

L'Amicale est active tout le long de l'année. Tous les premiers lundis de chaque mois a lieu une réunion, avec le Directeur du Centre de transfusion sanguine et des membres de la Section Jeunesse, afin de permettre d'élaborer différentes stratégies promotionnelles pour le don du sang.

Afin d'offrir plus de visibilité à l'ADS, un gros travail a été réalisé sur la refonte de son logo, la création d'un site internet et la mise en place d'une journée de dons au Siège de la CRM à l'intention du personnel et des établissements à proximité.

Le 10 octobre 2023, l'ADS, en présence de S.A.S. le Prince Albert II, a fait don de l'unité mobile pour le prélèvement de sang à l'AVIS, (Associazione Volontari Italiani del Sangue), installée dans la province de Molise, dans le sud-est de l'Italie.

Le Comité Exécutif de la Fédération Internationale des Organisations de Donneurs de Sang (FIODS) a tenu, le 25 novembre 2023, sa réunion annuelle au Siège de la CRM. Le Dr Sayah Abdelmalek, Président de FIODS, a remis à la CRM, représentée par M. Frédéric Platini (Secrétaire Général de la CRM) et Mme Christine Boggiano (Présidente de l'ADS de Monaco), la Médaille de l'Ordre du Mérite International du Sang en hommage et remerciement pour l'implication de la CRM dans ses actions du don du sang.

M. Theologos Zotos, Secrétaire Général de la FIODS, a également remis la Médaille de l'Association Panhellénique du Don du Sang à notre Présidente, Mme Christine Boggiano, pour l'action de l'Amicale monégasque dans le don du sang ainsi que pour son aide lors des inondations qui ont frappé la Grèce.

The Blood Donors Association (ADS) is officially supported by the Monaco Red Cross. The Association is chaired by Ms Christine Boggiano, who is also a member of the Monaco Red Cross Board of Directors.

The ADS works all year round. On the first Monday of every month, a meeting is held with the Director of the Blood Transfusion Centre and members of the Youth Section, to map out strategies aimed at encouraging people to give blood.

Considerable efforts have recently been made to raise the ADS's profile, by redesigning its logo, creating a new website, and instituting a special blood donation day for staff at the Monaco Red Cross's headquarters and local businesses.

On 10 October 2023, H.S.H. Prince Albert II was present as the ADS donated a "bloodmobile" to AVIS (Associazione Volontari Italiani del Sangue), which operates in the province of Molise in south-eastern Italy.

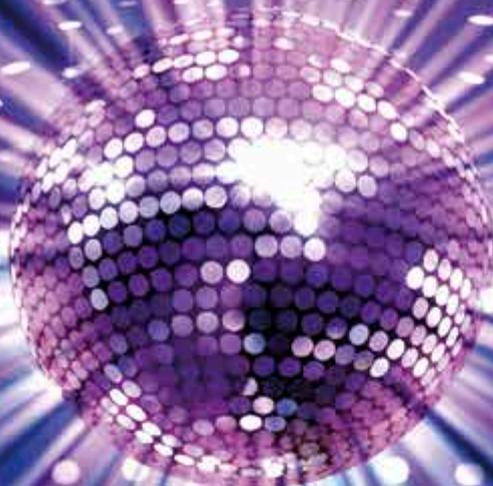
Meanwhile, the Executive Committee of the International Federation of Blood Donor Organizations (IFBDO) held its annual meeting at the MRC's Headquarters on 25 November 2023. Dr Sayah Abdelmalek, President of the IFBDO, presented the Monaco Red Cross with the Order for the International Merit of Blood, in recognition of its work in the area of blood donations. The MRC was represented at the presentation ceremony by its General Secretary Mr Frédéric Platini, and Ms Christine Boggiano, President of the ADS in Monaco.

Mr Theologos Zotos, General Secretary of the IFBDO, also presented the Medal of the Panhellenic Blood Donation Association to our President, Ms Christine Boggiano, in recognition of the ADS's work and its assistance following the floods in Greece.



MONSIEUR ET MADAME PILES

VONT EN
BOÎTE



RÉDUIRE C'EST NECESSAIRE

RÉUTILISER C'EST MALIN

RECYCLER C'EST BIEN

Aucune pile ne doit être jetée à la poubelle. Déposez-les dans les points d'apport volontaire spécifiques.
Consultez le guide des déchets sur www.sma.mc

Rendez-vous à la Boutique SMEG
11, Allée Guillaume Apollinaire
98000 Monaco



Gouvernement Princier
PRINCIPAUTÉ DE MONACO

N° Vert 8000 20 40

SMC 10/2012

ANIM

NURSES ASSOCIATION



L'Association Nationale des Infirmières de Monaco (ANIM), sous l'égide de la CRM, est inscrite au Conseil International des Infirmières à Genève depuis 1986. Le bureau est composé de 8 membres bénévoles, issus de la filière infirmière. L'Association représente également l'ensemble de la profession et regroupe toutes les spécialités : infirmière anesthésiste, infirmière de bloc opératoire, puéricultrice et cadre de santé. Les aides-soignantes y sont associées car elles sont les partenaires directs des infirmières.

Depuis l'Assemblée annuelle de mars 2022, le bureau a été modifié. Il est désormais composé comme suit :

- Président : M. Jean-Pierre Valentin.
- Vice-Présidentes : Mmes Michèle Joly et Josette Piazza.
- Trésorière : Mme Catherine Maupas.
- Secrétaire : Mme Myflower Raymond.
- Conseillères : Mmes Annie Gallo, Alice Giraud, Nicole Nicolette et Monique Onimus.

Les activités se sont articulées autour de points suivants :

- Conférences en partenariat avec le Collège de formation médicale continue.
- Bulletins d'information recensant l'actualité sanitaire et sociale.
- Journées de formation afin d'aider les membres à se perfectionner.

The *Association Nationale des Infirmières de Monaco* (ANIM, Monaco National Nursing Association), which enjoys the official support and endorsement of the Monaco Red Cross, has been a registered member of the International Council of Nurses in Geneva since 1986. Its board has eight volunteer members from the nursing profession. The Association represents the entire profession, covering all specialties: nurse anaesthetists, theatre nurses, paediatric nurses and healthcare managers. It also represents nursing assistants, whose role involves working directly alongside nurses.

Since the General Assembly in March 2022, changes have been made to the Board. It now comprises:

- President: Mr Jean-Pierre Valentin.
- Vice Presidents: Ms Michèle Joly and Ms Josette Piazza.
- Treasurer: Ms Catherine Maupas.
- Secretary: Ms Myflower Raymond.
- Board members: Ms Annie Gallo, Ms Alice Giraud, Ms Nicole Nicolette and Ms Monique Onimus.

Activities focused on the following areas:

- Conferences and lectures in partnership with the College for Continuing Medical Education;
- Information bulletins reporting the latest health and social news;
- Training days to help members improve their skills.



LES ÉVÉNEMENTS

de la Croix-Rouge monégasque

Monaco Red Cross

EVENTS





JOURNÉE MONDIALE DE LA CROIX-ROUGE ET BRADERIE DE LA CRM

WORLD RED CROSS DAY AND MONACO RED CROSS SALE

La Braderie annuelle de la CRM est traditionnellement organisée au cours de la semaine de la Journée Mondiale de la Croix-Rouge dont la date est fixée au 8 mai. Elle correspond à la naissance d'Henry Dunant, fondateur du Mouvement International de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. En 2023, la Braderie a eu lieu le 28 octobre à l'Espace Leo Ferré.

Plus de 200 bénévoles se sont mobilisés pour vendre les nombreux articles reçus toute l'année et triés par les dames bénévoles du Vestiaire de la CRM. La foule a pu faire des affaires autour des 16 stands présents

et a tenté de remporter de beaux lots à notre tombola. Par ailleurs, un espace « animation » a été prévu pour accueillir les jeunes enfants et leur proposer des activités ludiques. Cet événement, a permis au stand de l'Amicale des Donneurs de Sang de recevoir 12 promesses de dons.

Au cours de cette belle journée en l'honneur du bénévolat, la CRM a récolté la somme de 94 430 € qui servira à financer les actions de la Croix-Rouge monégasque dans leur ensemble.





© Antoine Auriol

Combining innovation and performance to achieve sustainable success.

EFG is delighted to be the Official Partner of Team Malizia and Boris Herrmann.

EFG Private Banking

efginternational.com

EFG International's global private banking network operates in around 40 locations worldwide, including Zurich, Geneva, Lugano, Lisbon, London, Monaco, Luxembourg, Dubai, Hong Kong, Singapore, Sydney, Miami. In Monaco, EFG Bank (Monaco), Villa Les Aigles, 15 avenue d'Ostende, MC 98001 Monaco, T + 377 93 15 11 11.

The annual Monaco Red Cross Sale is traditionally held during the week of World Red Cross Day, which is celebrated on 8 May, the birth date of Henry Dunant, founder of the International Red Cross and Red Crescent Movement. In 2023, the Sale was held at the Espace Léo Ferré on 28 October.

Over 200 volunteers were there to sell the many items donated throughout the year, and carefully sorted by the ladies of the Monaco Red Cross's clothing department. There were bargains aplenty to be had at the 16 stands, with a chance to win some

great prizes in our tombola. There was also a play area with fun activities for younger children. The event saw the stand run by the *Amicale des Donneurs de Sang* (Blood Donors' Association) receive 12 pledges to give blood.

The wonderful day of volunteering raised a total of €94,430 for the Monaco Red Cross, which will go towards funding all of the organisation's work.





Je roule à l'électrique et je passe au vert !

À Monaco, les bornes de recharge délivrent une électricité 100 % d'origine renouvelable.



Je contribue à préserver notre cadre de vie d'exception en me déplaçant en silence et sans émission de CO₂.



#maconsodouce
L'énergie, autrement



62^{ème} FESTIVAL DE TÉLÉVISION DE MONTE-CARLO

62st MONTE-CARLO TELEVISION FESTIVAL

Le Festival de Télévision de Monte-Carlo a célébré son 62^{ème} anniversaire du 16 au 20 juin 2023, en présence de S.A.S. le Prince Albert II, Président d'Honneur du Festival.

Cet événement est devenu au fil du temps, un rendez-vous incontournable pour la CRM qui décerne, à cette occasion, le «Prix Spécial de la Croix-Rouge monégasque» à «Oasis of Peace». Produit par StoryCircus et Premières Lignes, ce film documentaire signé Henri Poulain raconte comment le village de Neve Shalom-Wahat as Salam, situé entre Jérusalem et Tel-Aviv, non loin de la frontière cisjordanienne, rassemble depuis des décennies des familles israéliennes, arabes et juives, dans le respect de l'identité culturelle et religieuse de chacun.

Le jury CRM a porté son choix sur ce film car il a su mettre en lumière plusieurs principes fondamentaux du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, notamment : l'unité, la neutralité et l'humanité.

The Monte-Carlo Television Festival celebrated its 62nd anniversary from 16 to 20 June 2023, in the presence of H.S.H. Prince Albert II, the Festival's Honorary President.

Over the years, the Festival has become a key event for the Monaco Red Cross, which this year awarded the Monaco Red Cross Special Prize to "Oasis of Peace". Produced by StoryCircus and Premières Lignes, Henri Poulain's documentary relates how the village of Neve Shalom-Wahat as Salam, between Jerusalem and Tel Aviv, not far from the West Bank border, has for decades been home to a community of Israelis, Arabs, and Jews, living side by side with respect for each other's cultural and religious identity.

The Monaco Red Cross jury chose this film for its ability to shine a light on several fundamental principles of the International Red Cross and Red Crescent Movement, notably unity, neutrality, and humanity.

74° GALA DE LA CROIX-ROUGE MONÉGASQUE



74^{ème} GALA DE LA CRM
74th MONACO RED CROSS GALA



Le Gala est l'événement phare de la Croix-Rouge monégasque. C'est un gala de la générosité qui permet de recueillir chaque année des fonds afin de poursuivre les activités sociales locales et les actions d'urgence à l'international.

Le 29 juillet 2023, la CRM a renoué avec la tradition en retournant à la Salle des Étoiles du Sporting de Monte-Carlo pour célébrer son 74^{ème} Gala, en présence de LL.AA.SS. le Prince Albert II et la Princesse Charlene, avec en vedette Robbie Williams.

Cette soirée a été présentée par Alice Taglioni et Yann-Antony Noghès.

Un film retraçant l'ensemble des actions réalisées par la CRM en 2023 a été diffusé, avec une attention particulière sur l'importance du lien intergénérationnel et la mise en lumière de nos bénévoles seniors et juniors.

L'artiste belge, Philippe Geluck, a créé pour cette manifestation une sculpture originale intitulée « Red Cross Cat », qu'il a généreusement offerte à la CRM.

The Gala is the climax of the year for the Monaco Red Cross. Every year, the charity extravaganza raises funds to allow the MRC to continue its local social actions and international relief work.

On 29 July 2023, the event returned to its traditional home at the Salle des Étoiles of the Sporting de Monte-Carlo to celebrate its 74th edition, with Robbie Williams the star of the show performing in front of T.S.H. Prince Albert II and Princess Charlene.

The hosts for the evening were Alice Taglioni and Yann-Antony Noghès.

Guests were shown a film looking back at the work done by the MRC in 2023, with a special focus on the importance of intergenerational relations and our senior and junior volunteers.

Belgian artist Philippe Geluck created a new sculpture entitled "Red Cross Cat" specially for the event, which he generously donated to the Monaco Red Cross.

OFFREZ L'ENCHANTEMENT



DÉGUSTER, FRISSONNER, CÉLÉBRER

Soyez certains de faire plaisir avec
les cartes cadeaux personnalisables à
utiliser dans tout le Resort Monte-Carlo
Société des Bains de Mer

*4 hôtels, 3 spas et plus de 30 restaurants
gastronomiques et bars, concerts, spectacles,
boutiques souvenirs et bien plus encore...*



Offrez
vos cartes
cadeaux
en ligne



Au cours du dîner, la vente de 1253 tickets de tombola a permis de collecter 125 300 €. Les heureux gagnants ont pu repartir avec l'un des six lots prestigieux qui ont été offerts par des donateurs importants de la CRM.

Lot n°1: Montre Happy Sport 30 mm Chopard, offerte par la S.A.S. la Princesse Charlene.

Lot n°2 : Collier semi rigide en or blanc 18 carats, offert par la Maison Ciribelli.

Lot n°3 : Montre modèle Royal Oak Offshore, offerte par la Maison Audemars Piguet.

Lot n°4 : Séjour d'une semaine pour 2 personnes, offert par M. et Mme Roberto Polito.

Lot n°5 : Vase Lalique Bacchantes, offert par Sabrina Monte-Carlo.

Lot n°6 : Pass VIP pour deux personnes, offert par Julius Baer Bank.

Le montant total des dons récoltés lors de cette soirée a été de 669 750 € (dont 125 300 € issus de vente de tickets tombola).

La CRM tient à remercier sincèrement les généreux donateurs.

During the dinner, some 1,253 tombola tickets were sold, raising €125,300. The lucky winners went home with six prestige prizes donated by some the MRC's biggest patrons.

Lot 1: Chopard Happy Sport 30 mm wristwatch, donated by H.S.H. Princess Charlene.

Lot 2: Semi-rigid necklace in 18-carat white gold, donated by Ciribelli.

Lot 3: Royal Oak Offshore wristwatch, donated by Audemars Piguet.

Lot 4: Week's holiday for two, donated by Mr and Mrs Roberto Polito.

Lot 5: Lalique Bacchantes vase, donated by Sabrina Monte-Carlo.

Lot 6: VIP pass for two, donated by Julius Baer Bank.

Altogether, the evening raised a total of €669,750 (including €125,300 from the sale of tombola tickets).

The MRC extends its sincere gratitude to the generous donors.



FÊTE NATIONALE NATIONAL DAY

La Croix-Rouge monégasque s'associe volontiers aux nombreuses manifestations qui sont organisées le 19 novembre, jour de la Fête Nationale de la Principauté de Monaco.

AU SIEGE SOCIAL

Dans la matinée du 16 novembre 2023, LL.AA.SS. le Prince Souverain et la Princesse Charlene ont remis des colis gourmands aux bénéficiaires du Service Social, que Mmes Leguay et Corporandy, responsables de la Section et membres du Conseil d'Administration, avaient réunis au Siège de la CRM.

A cette occasion, 390 paniers garnis ont également été distribués au Centre Communal d'Action Sociale des communes limitrophes.

L'équipe des dames bénévoles avait tout soigneusement préparé, sachant combien cette rencontre procure des moments privilégiés.

AU PALAIS PRINCIER

Le 18 novembre 2023, S.A.S. le Prince Albert II, en Sa qualité de Président de la CRM, a tenu à réunir dans la Cour d'Honneur du Palais Princier les membres bénévoles et volontaires afin de les remercier et les féliciter pour leur dévouement indéfectible au sein de notre Association.

Le Prince Souverain, entouré de la Vice-Présidente de la CRM, S.A.S. la Princesse Charlene, et des membres du Conseil d'Administration de la CRM, a remis la Médaille du Mérite National du Sang et la Médaille de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque aux personnes distinguées cette année, après S'être exprimé en ces termes :

The Monaco Red Cross is an enthusiastic participant in many events held on 19 November to mark National Day in the Principality of Monaco.

AT THE MRC'S HEADQUARTERS

On the morning of 16 November 2023, T.S.H. Prince Albert II and Princess Charlene visited the Monaco Red Cross's headquarters to hand out gift hampers to a number of people identified by the Social Service. The recipients had been invited for the occasion by Ms Leguay and Ms Corporandy, Heads of the Section and Members of the MRC Board of Directors.

In addition, 390 gift baskets were distributed at the Community Social Action Centre in neighbouring municipalities.

The team of volunteers had prepared everything very carefully, aware that this occasion is always a special moment for those present.

AT THE PRINCE'S PALACE

On 18 November 2023, H.S.H. Prince Albert II, in His capacity as President of the Monaco Red Cross, held a reception in the Royal Courtyard at the Prince's Palace for all of the volunteers and members, to congratulate and thank them for their selfless dedication to the Monaco Red Cross.

Alongside the Vice President of the Monaco Red Cross, H.S.H. Princess Charlene, and members of the organisation's Board of Directors, the Sovereign Prince presented the National Order of Merit for Blood Donation and the Monaco Red Cross Medal of Recognition to the individuals being recognised this year, after giving the following speech:

MESDAMES, MESSIEURS,

CHERS AMIS,

Le monde qui nous entoure est agité – vous le savez - par des événements d'une extrême gravité. Cette situation, qui plonge une partie de l'humanité dans une grande souffrance, met d'autant plus en évidence la haute utilité de faire du bien autour de soi.

C'est ainsi que les actes de bienfaisance, comme d'ailleurs ceux de bienveillance, dépassent largement les seuls avantages que peuvent en retirer leurs bénéficiaires. L'addition de ces actes concourt en effet à doter la société de ce bien inestimable que constitue l'harmonie.

Si je cite devant vous la bienfaisance, et sa «sœur jumelle», la bienveillance, c'est qu'elles me semblent toutes deux des vertus indispensables à l'exercice de bénévolat. Le bénévolat concourt de longue date à l'image même de la Principauté ; il fait même, si je puis dire, partie de notre A.D.N.

Son utilité publique se devait dès lors d'être reconnue. Tel est le motif qui m'a, dès le début de mon règne, en 2007, amené à étendre le bénéfice de la médaille d'honneur, instituée en 1894, à celles et ceux qui, comme vous, œuvrent pour l'intérêt général sans être des serviteurs civils ou militaires de l'Etat.

Cette distinction nouvelle est venue opportunément compléter le dispositif comprenant :

- *la Médaille de la reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque, créée en 1950,*
- *et la Médaille du Mérite National du Sang créée en 1993.*

Ces deux distinctions, instituées par le Prince Rainier III, mon père, dont nous célébrons cette année le centenaire de la naissance, me donnent l'occasion de Lui rendre hommage en évoquant un pan de Son action, peut-être moins connu que d'autres, inspiré par l'humanisme ; littéralement l'attention portée à l'humain.

Cet humanisme est également le vôtre, au travers de vos associations, fondations ou institutions respectives.

Vous y consacrez, souvent de longue date, du temps et de l'énergie, parfois au détriment de votre vie privée et familiale. Vous le faites de manière désintéressée, sans rien attendre en retour si ce n'est, peut-être, la conscience de contribuer à cette précieuse concorde qui fait de notre pays un havre de paix, Deo Juvante.

C'est pourquoi il m'est très agréable de vous distinguer ce matin, en formant tous mes vœux pour que votre exemple éveille de nouvelles et nombreuses vocations.

A vous tous, j'exprime ma sincère gratitude ainsi que mes très chaleureuses félicitations.

Je vous remercie.

LADIES AND GENTLEMEN,

FRIENDS,

The world around us - as you know - has been thrown into turmoil by extremely serious events. This situation, which has forced a part of humanity to endure great suffering, underlines more than ever the value of helping those around us.

Acts of charity and kindness are about so much more than just the benefits they provide to those directly concerned. Together, all these acts combine to imbue society with something quite priceless: harmony.

I mention charity, and its "twin" kindness, as they both seem to me to be virtues that are essential for volunteering. Volunteer work has long contributed to the very image of the Principality. I would even go so far as to say that it is part of our DNA.

Its public interest value deserved to be recognised. That is why, at the beginning of my reign in 2007, I sought to extend the privilege of the medal of honour, which was introduced in 1894, to those men and women who, like you, also perform a public service, despite not being civil servants or part of the military.

This new distinction was a welcome addition to our existing honours:

- *the Monaco Red Cross Medal of Recognition, created in 1950,*
- *and the National Order of Merit for Blood Donation, created in 1993.*

These two awards, established by my father Prince Rainier III, the centenary of whose birth we celebrate this year, are an opportunity for me to pay tribute to Him by talking about an aspect of His work that is perhaps less well known, inspired by humanitarianism - literally the care paid to human beings.

That humanitarianism is something you share, through your respective associations, foundations, and institutions.

You have been devoting your time and energy, often over many years, and often at the expense of your own private and family lives. You do so selflessly, expecting nothing in return, save perhaps the knowledge that you are contributing to that precious spirit of harmony that makes our country a haven of peace, Deo Juvante.

This is why I am delighted to present you with these awards here this morning, and I sincerely hope that your example will inspire many new vocations.

I would like to express my sincere gratitude and warmest congratulations to all of you.

Thank you.

S.A.S. le Prince Albert II



CALENDRIER 2024 DES ÉPREUVES

Le Club

RESTAURANT - BAR PRIVÉ

Réservé aux Membres

Tél. +377 93 30 32 27

SERVICE INTER-MEMBRES

Conférences
Soirées à thème et sorties
Revue officielle de l'ACM
Licences de compétition
Avantages adhérents

- 22-28 janvier
92^e RALLYE MONTE-CARLO
- 31 janvier-7 février
26^e RALLYE MONTE-CARLO HISTORIQUE
- 27 avril
7^e MONACO E-PRIX
- 10-12 mai
14^e GRAND PRIX DE MONACO HISTORIQUE
- 23-26 mai
81^e FORMULA 1 GRAND PRIX DE MONACO
- 23-26 octobre
8^e E-RALLYE MONTE-CARLO
24^e RALLYE MONTE-CARLO ZENN

23, Boulevard Albert I^{er} - 98000 MONACO

T. +377 93 15 26 00 - F. +377 93 25 80 08 - www.acm.mc

 @automobileclubmonaco



LA BOUTIQUE
OFFICIELLE

46 rue Grimaldi - MONACO
T. +377 97 70 45 35
laboutique@acm.mc
www.boutiqueacm.com





MÉDAILLES DU MÉRITE NATIONAL DU SANG

Médailles en Vermeil

M. Claude Berthon, M. Stephan Boscagli, Mme Isabelle Biancheri, M. Michel Pagnotta.

Médailles en Argent

M. Avelino Da Silva Rocha, M. Philippe Devant, M. Jean-Marie Kosinski, Mme Catherine Disperati, M. Guillaume Millot, M. Gérard Rinaldi, M. Christian Tornatore.

Médailles en Bronze

M. Adrien Arcuri, M. Pierre Bouchet, M. Arnaud Bour, Mme Florence Civalleri, M. Benjamin Cellario, M. Olivier Ciquet, M. Sébastien Cocco, M. Thomas Darvaux-Hubert, M. Denis Dasso, M. Stéphane Delval, M. Julien Desmet, M. Julien Dion, Mme Joëlle Dulbecco, Mme Elisabete Marques Antunes, Mme Marie-Pierre Ferriol, M. Gregory Grassi, M. Roch Guery, Mme Jacqueline Heydemann, M. David Mieze, M. Yann Morchio Cousy, M. Jean-Paul Moutoufis, M. Philippe Palmero, Mme Ghislaine Cesarini, M. Serge Premont, M. Vincent Raoult, M. Christophe Robino, M. Ludovic Roger, M. Thomas Rys, Mme Carole Sabatini, Mme Nathalie Leonelli, M. Adrien Vaccaro.

MÉDAILLES DE LA RECONNAISSANCE DE LA CRM

Médailles en Vermeil

Mme Béatrice Aebischer, Mme Nuria Grinda, M. Alain Lemboulas, M. Hervé Matu, M. Philippe Repiquet.

Médailles en Argent

M. Jean-Christophe Agosta, Mme Martine Jackson, Mme Nicole Maurice, M. Laurent Fabry, Mme Loredana Merogno, Mme Debby Herman, M. Jean-Marc Illiano, Mme Linda Ross, Mme Anny Raymond, M. Charles Maurice, M. Emmanuel Moraux, M. Thierry Revel, Mme Geneviève Repiquet, Mme Marie-Pierre Van't Hof, M. Xavier Van Den Broucke, M. Dimitri Viry, M. Stefan Wanke.

Médailles en Bronze

M. Tristan Baldini, Mme Patricia Pezanis-Christou, M. Valter Bovetti, M. Romano Calabresi, Mme Danielle Mirot, M. Jérémy Collin, M. Alfio Colombo, M. Louis Cousyn, Mme Marie De Bruyne, M. Alexis Fourvel, M. Michel Furnari, M. Franck Giusta, M. Yann Guttler, Mme Marie-Laure Hitzges, Mme Franca Vaute, M. Jean-Pierre Meullenet, M. Philippe Meunier, Mme Fatiha Mihoub, M. Gwendal Noat, Mme Corinne Pegard, Mme Carla Plassio, Mme Chantal Meullenet, Mme Patricia Raineri, Mme Fadhila Skouri, M. Francesco Sinigaglia, Mme Sylvie Calabresi, Mme Angeline Pena Prado, M. Paul Villon, M. Maxime Yvrard.



NOËL CHRISTMAS

La Croix-Rouge monégasque a célébré Noël dans les différentes structures autour de goûters festifs afin d'apporter de la joie et des cadeaux soigneusement choisis et distribués par la Famille Princièrè pour le plus grand bonheur de tous.

Au Siège de la CRM, le **Service Social** a organisé la remise de colis de Noël en présence de LL.AA.SS. le Prince Albert II et la Princesse Charlène. Ils ont offert aux bénéficiaires des coffrets gourmands et un diffuseur par chaleur douce en céramique.

Les différentes **Maisons de Retraite** (A Qietüdine, Cap Fleuri, Giaume et Bellando de Castro) et le **Centre de Gérontologie Rainier III**, et leurs responsables Mmes Santero, Benedetti, Iachkine, Boisbouvier et Boggiano respectivement, ont pu offrir de jolis cadeaux à leurs résidents à l'occasion des Fêtes de Noël.

Les enfants de la **Crèche-Garderie « Rosine Sanmori »** accompagnés de la responsable de la Section, Mme Camille Narmino-Blasco, la Directrice de l'établissement, le personnel et certains membres du Conseil d'Administration de la CRM, ont eu le plaisir de recevoir la visite du Couple Princier et de leur présenter leur magnifique spectacle, sous le décor féérique mis en place pour Noël, avant la traditionnelle distribution des cadeaux.

La **Jeunesse**, à l'initiative de sa responsable Mlle Camille Gottlieb, a réuni une cinquantaine de jeunes bénévoles autour d'un joyeux dîner de fin d'année.

The Monaco Red Cross celebrated Christmas by serving festive refreshments at its headquarters and the various retirement homes and other institutions it supports, with the Princely Family dropping by to hand out some carefully chosen gifts, to the delight of all concerned.

At the MRC's headquarters, the **Social Service** team organised the distribution of Christmas boxes by T.S.H. Prince Albert II and Princess Charlene. They presented the recipients with gourmet hampers and a ceramic diffuser.

The various **retirement homes** (A Quietüdine, Cap Fleuri, Giaume and Bellando de Castro) and the **Rainier III Gerontology Centre**, together with their directors Ms Santero, Ms Benedetti, Ms Iachkine, Ms Boisbouvier, and Ms Boggiano respectively, were able to gift some lovely presents to their residents to celebrate Christmas.

The children at the **Rosine Sanmori Day-Care Centre**, accompanied by the head of the Section, Ms Camille Narmino-Blasco, Director of the facility, along with staff and some members of the Monaco Red Cross Board of Directors, had the pleasure of receiving a visit from the Princely Couple and performing for them a wonderful show, against the backdrop of some magical Christmas decorations, before the traditional distribution of gifts.

The **Youth** section, led by Ms Camille Gottlieb, brought together around fifty young volunteers for a very merry Christmas dinner.





A photograph showing a person in a green apron holding a tomato plant in a black pot. In the foreground, another person's hands are visible, one holding a black plastic pot and the other holding a tomato plant. The scene is outdoors, likely at a market or garden, with various plants and flowers in the background. The text 'ACTUALITÉS' is overlaid on the right side of the image.

ACTUALITÉS

News



L'ENGAGEMENT DE LA CRM AU CŒUR DE LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE

THE MRC'S COMMITMENT TO THE ENERGY TRANSITION

Il y a trois sujets qui font partie des grandes priorités portées, depuis plus de 25 ans, par S.A.S. le Prince Albert II aussi bien auprès des instances internationales que dans Ses échanges avec les responsables économiques et politiques de la Planète :

- La préservation de l'environnement.
- La lutte contre le changement climatique.
- La mise en œuvre d'une économie décarbonée.

La Croix-Rouge monégasque, très sensible au cheval de bataille de son Président, le Prince Souverain, avait signé le **25 juillet 2019 « la Charte d'engagement du Pacte National pour la Transition Energétique »** avec le Gouvernement Princier.

En signant ce Pacte, notre Société a fait le choix de s'engager dans une vaste campagne de sensibilisation de ses équipes et dans des actions concrètes de réduction de ses émissions de gaz à effet de serre.

Au cours de l'année 2023, elle a continué à améliorer ses objectifs de changement, par exemple :

AU NIVEAU INTERNATIONAL

Participation de la CRM à la 14^{ème} Conférence Méditerranéenne des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, en juin 2023, au Caire, en Egypte

- La CRM s'est engagée à faire partie d'un groupe de travail thématique sur le changement climatique et l'environnement au sein du Centre de coopération en Méditerranée. Ce groupe de travail a pour objectif de réfléchir, avec toutes les Sociétés nationales du pourtour méditerranéen, à une réponse commune aux enjeux climatiques.
- La CRM a notamment adhéré à la Déclaration du Caire lue à la fin de la Conférence avec les 24 autres Sociétés nationales du pourtour méditerranéen.

AU NIVEAU LOCAL

Intensification de l'implication de la CRM dans des initiatives de sensibilisation communautaire

- «Monacollecte» : la CRM, en partenariat avec d'autres entités, récupère ce qui peut être réutilisé (vêtements, jouets, livres, matériel informatique, petit électroménager...).
- «Cleaning days» : la CRM implique ses employés, bénévoles et partenaires dans des actions de nettoyage des espaces publics.

- «Programme de collecte de vêtements d'occasion» : la CRM, en collaboration avec le CHPG, a contribué à la réduction des déchets textiles tout en offrant un soutien aux personnes dans le besoin.

Réalisation d'une évaluation complète de nos émissions de gaz à effet de serre

- Réduction de nos émissions de gaz à effet de serre de 8 % par rapport à l'année de référence 2019.
- Diminution du nombre de voyages aériens au sein de notre Association.

Réduction des déchets

- Remplacement de l'ensemble de nos machines à café à dosettes par des machines utilisant du café en vrac, issu de l'agriculture raisonnée.
- Suppression de l'utilisation des lingettes nettoyantes très polluantes dans nos procédures de nettoyage.

Nous restons déterminés à poursuivre nos efforts pour innover, évoluer et relever les défis environnementaux avec ténacité. Ensemble, nous façonnons un avenir plus durable pour notre entité, nos communautés et notre planète.



Among the major policies pursued by H.S.H. Prince Albert II for over 25 years, both with international bodies and in His discussions with global economic and political leaders, there are three issues that stand out:

- Environmental protection
- Climate change
- The low-carbon economy

The Monaco Red Cross shares the environmental concerns of its President, the Sovereign Prince, and **on 25 July 2019 signed the "Commitment Charter of the National Energy Transition Pact"** with the Monegasque Government.

By signing the Pact, our organisation has committed to a major campaign to raise awareness among its staff and volunteers, and to take specific actions to reduce its greenhouse gas emissions.

During the course of 2023, it continued to improve its change goals.

INTERNATIONALLY

The MRC attended the 14th Mediterranean Conference of Red Cross and Red Crescent Societies in Cairo, Egypt, in June 2023

- The MRC agreed to be part of a working group on climate change and the environment, at the Centre for Mediterranean Cooperation. The working group will liaise with all national societies around the Mediterranean to look at ways of tackling climate issues together.
- The MRC was a signatory to the Cairo Declaration read at the end of the Conference, along with the 24 other national societies of the Mediterranean region.

LOCALLY

The MRC scales up its involvement in community awareness initiatives

- "Monacollecte": in partnership with other organisations, the MRC is collecting items that can be re-used (clothes, toys, books, computer hardware, electrical appliances, etc.).

CRÉATION GRAPHIQUE | COMMUNICATION | WEB

federal | 

- "Cleaning days": the MRC is involving its staff, volunteers and partners in campaigns to clean up public spaces.
- "Second-hand clothing collection scheme": in collaboration with Princess Grace Hospital, the MRC has helped to reduce clothing waste while providing support to those in need.

Comprehensive assessment of our greenhouse gas footprint

- We have reduced our greenhouse gas emissions by 8% from the benchmark year of 2019.
- The number of flights taken by our organisation's personnel has been reduced.

Waste reduction

- Our capsule coffee machines have been replaced by machines that use sustainably sourced loose coffee.
- We have banned the use of wet wipes from our cleaning processes, as they cause pollution.

We are determined to show tenacity and continue to innovate, change, and overcome environmental challenges. Together, we are shaping a more sustainable future for our organisation, our communities, and our planet.



POURQUOI VOS DONNS SONT SI IMPORTANTS ?

WHY YOUR DONATION IS SO IMPORTANT

«La générosité est la clef de toutes les autres vertus» disait Descartes.

Le don est l'expression de notre engagement envers autrui. C'est un acte que l'on fait par compassion, solidarité ou engagement envers une cause.

Grâce à vos dons, la Croix-Rouge monégasque peut poursuivre ses activités en faveur des plus vulnérables.

Vos dons permettent à la CRM de développer ses actions localement et dans le monde :

- **Sur le plan local, notre Société agit par le biais :**

des aides au loyer, des bourses d'étude, des tickets alimentaires, des dons de vêtements, des animations en maisons de retraite, d'une présence auprès des

patients à l'hôpital, des actions auprès des enfants et des jeunes, des formations en premiers secours et des postes de secours à Monaco...

- **Sur le plan international, la CRM peut intervenir directement :**

dans les pays touchés par des catastrophes humanitaires, naturelles... ou encore participer à l'intervention du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge... Par ailleurs, notre Société lance parfois un appel public aux dons auprès de la population de Monaco.

Au cours de l'année 2023, la CRM a reçu plusieurs dons, notamment :

Janvier

Gouvernement Princier, la SMA et la société Terradona :
1 000 euros



Mai

International School of Monaco
3 252 euros



Juin

Accademia Italiana della Cucina
10 000 euros



Février

Monaco Paysage
Environnement



Juin

Société
Giraudi Group
10 000 euros



Descartes once said "generosity is the key to all other virtues."

Donations are an expression of our care for others. Each one is an act of compassion, solidarity, or commitment to a cause.

Thanks to your generosity, the Monaco Red Cross is able to continue its work helping the most vulnerable.

Your donations enable the MRC to expand its actions locally and across the world.

• **Locally, we support those in need by:**

helping with rent payments, study grants, food vouchers, donations of clothing, activities at care homes for the elderly,

visits to patients in hospital, actions aimed at children and young people, first aid training and first aid posts in Monaco, among other things.

• **Internationally the Monaco Red Cross:**

responds directly to humanitarian and natural disasters in affected countries, and participates in the efforts of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies. In addition, we sometimes launch public appeals for donations from the people of Monaco.

In 2023, the MRC received numerous donations, including:

COMMENT FAIRE UN DON ?

• **Sur notre site internet**

www.croix-rouge.mc

Rubrique «Faire un don»
ou Rubrique «La Boutique»

• **Par chèque**

À libeller à l'ordre de «Croix-Rouge monégasque»
et à adresser à :

Croix-Rouge monégasque
27 Boulevard de Suisse - 98000 Monaco

HOW TO DONATE

• **Via our website at**

www.croix-rouge.mc

Via the 'I donate' section
Or via the 'Shop online' section

• **By cheque**

Please make cheques payable to 'Croix-Rouge monégasque'
and send to:

Croix-Rouge monégasque
27 Boulevard de Suisse - 98000 Monaco

La Croix-Rouge monégasque remercie chaleureusement tous les donateurs pour leur générosité et leur engagement solidaire qui permet de venir en aide à ceux qui en ont besoin.

The Monaco Red Cross sincerely thanks every donor for their generosity and solidarity. Your donations enable us to provide help to those in need.



Juillet
MAP pour MCH
20 000 euros

Juillet
Children & Future
pour MCH
50 000 euros

Décembre

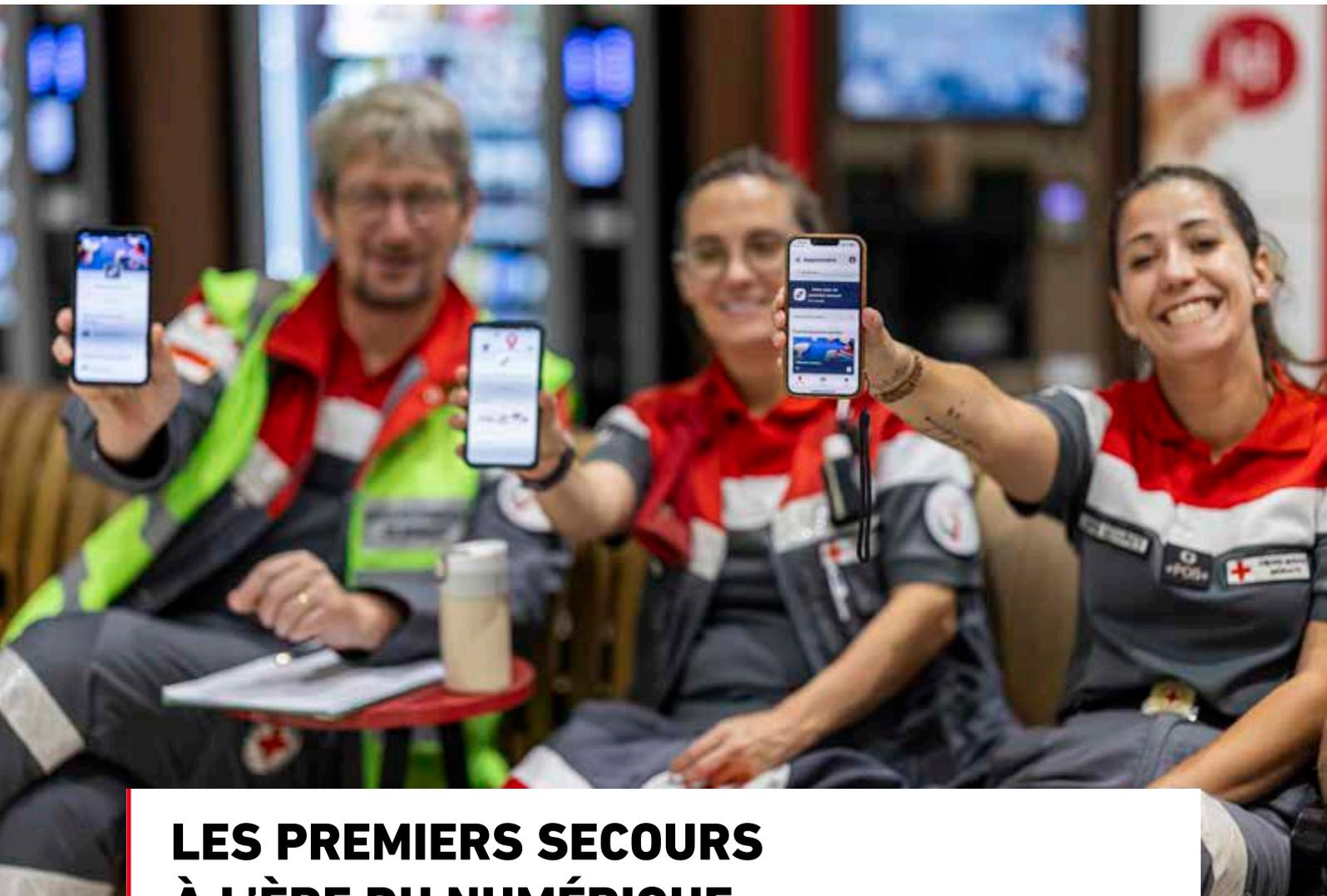
International School of Monaco

7 000 euros



Novembre
Syndicat des
Cuisiniers et
Pâtisseries
de Monaco
4 600 euros





LES PREMIERS SECOURS À L'ÈRE DU NUMÉRIQUE

FIRST AID IN THE DIGITAL AGE

“

Président de la Croix-Rouge monégasque depuis 1982, je suis profondément convaincu que les Premiers Secours sont un élément clé de réponse aux besoins actuels et futurs du monde

”

S.A.S. le Prince Albert II de Monaco, Président de la Croix-Rouge monégasque, s'est exprimé ainsi sur l'importance de diffuser les connaissances en Secourisme pour construire des communautés résilientes.

En effet, c'est une activité essentielle qui favorise la résilience au sein des communautés à l'échelle mondiale en améliorant la préparation aux accidents de la vie quotidienne, ainsi qu'aux catastrophes à grande échelle.

Pour l'année 2023, le thème choisi lors de la Journée Mondiale des Premiers Secours (célébrée le deuxième samedi de septembre de chaque année) était : « Les Premiers Secours dans le monde numérique ».

Pourquoi le numérique a-t-il un rôle important à jouer dans la promotion des Premiers Secours ?

- Rendre les connaissances en Secourisme accessibles à tous.
- Permettre à toute personne, avec ou sans accès à internet, de s'initier aux Premiers Secours.

- Devenir sauveteur et partager les pratiques de Secourisme du monde entier.
- Inclure les technologies numériques et l'innovation dans l'apprentissage des Premiers Secours des bébés et des enfants ainsi qu'aux adultes plus âgés.

La survie se prépare en équipe. Nous sommes tous susceptibles d'être confrontés à un événement traumatisant : de la catastrophe naturelle à l'accident de la route, en passant par le malaise cardiaque d'un proche. Dans 9 situations d'urgence sur 10, le témoin du drame est un proche de la victime et il est aussi sa meilleure chance de survie.

Il s'agit d'une application mobile gratuite pour s'initier ou rafraîchir ses connaissances sur les gestes de Premiers Secours, de comprendre comment se préparer aux catastrophes et de tester ses connaissances de manière ludique.

Cette application ne se substitue pas à une formation de Secourisme en présentiel, mais elle offre la possibilité à tous de s'informer en rappelant les bons gestes à adopter en cas d'urgence. Elle est disponible au téléchargement sur l'**AppStore** et **Google play**.



“

As President of the Monaco Red Cross since 1982, I firmly believe that First Aid is a key part of the answer to the world's current and future needs

”

This is how H.S.H. Prince Albert II of Monaco, President of the Monaco Red Cross, describes the importance of educating people in first aid, to build resilient communities.

First aid is an essential activity that promotes community resilience globally, by raising preparedness for everyday accidents and large-scale disasters.

In 2023, the theme of World First Aid Day (which falls on the second Saturday of September) was: "First Aid in the Digital World".

Why does digital technology have an important role to play in promoting first aid?

- It gives everyone access to knowledge about first aid.
- It enables everyone to gain an introduction to first aid skills, whether online or offline.
- It lets people become first aiders and share first aid practices all over the world.
- Digital technologies and innovation can be useful for teaching first aid for babies and children, as well as older adults.

Survival is a team effort. Any of us could be faced with a traumatic event, whether it's a natural disaster, a road accident, or a loved one suffering a heart attack. In nine out of ten emergencies, the first person on the scene is a family or friend of the victim, and they also represent their best chance of survival.

A free mobile app introduces users to first aid techniques, or lets them refresh their knowledge, with instructions on how to prepare for disasters and a fun quiz to test their skills.

The app is no substitute for a real in-person first aid training course, but can help everyone get up to speed with the right actions to take in an emergency. It is available to download from the **App Store** and **Google Play**.



VOTRE DOMICILIATION CLÉ EN MAIN EN PLEIN CŒUR DE MONTE-CARLO



+377 99 99 17 17 • contact@mcbc.mc • www.mcbc.mc

17 Avenue des Spélugues, Metropole Shopping Monte-Carlo, 98000 Monaco
24 Boulevard Princesse Charlotte, Immeuble Est/Ouest, 98000 Monaco



TOURNOI DE PÉTANQUE CONVIVIAL À LA CRM

FRIENDLY PÉTANQUE TOURNAMENT AT THE MRC

A l'initiative de notre Président, S.A.S. le Prince Albert II, un tournoi de pétanque, réunissant l'ensemble des membres bénévoles et des salariés de notre Association, a été organisé le 9 septembre 2023, au Club Bouliste de Monaco. L'événement « sportif », qui s'est déroulé dans la plus grande convivialité, a été suivi d'un cocktail dînatoire.

Le Prince Souverain a partagé le verre de l'amitié avec plus de 200 personnes présentes, avant que commencent les parties de boules. Les équipes cumulaient 80 joueurs de pétanque qui se sont affrontés joyeusement, motivés par une musique d'ambiance dynamique, avant de terminer par la dégustation de délicieux petits fours.

Ce rassemblement amical est destiné, avant tout, à remercier les différents acteurs de la CRM de leur engagement et dévouement indéfectibles.

At the initiative of our President, H.S.H. Prince Albert II, a pétanque tournament was held at the Club Bouliste de Monaco on 9 September 2023, with all of our organisation's volunteers and staff taking part. The "sporting" event was a friendly and light-hearted affair, followed by a cocktail buffet.

Before play commenced, the Sovereign Prince shared a drink with over 200 guests. Altogether, 80 players were involved, competing in a cheerful atmosphere with some lively musical accompaniment, ending the day by feasting on a selection of delicious petits fours.

The convivial event was a way of thanking the many people involved in the MRC for their unfailing dedication and commitment.





ORDRE NATIONAL DU MÉRITE REMIS AUX SECOURISTES DE LA CRM

MRC FIRST-AIDERS AWARDED THE FRENCH NATIONAL ORDER OF MERIT

A l'occasion du 60^{ème} anniversaire de la création de l'Ordre National du Mérite par le Général de Gaulle en 1963, l'Association Nationale des Membres de l'Ordre National du Mérite (ANMONM), section étrangère de Monaco, a organisé en novembre 2023 dans les locaux de la Maison de France, une remise de prix par S.E.M. l'Ambassadeur de France à Monaco, Jean d'Haussonville, à des jeunes et adultes méritants.

Deux Secouristes CRM, Mme Christel Bourroux et M. Vincent Valentin, ont reçu « le Prix du Civisme » pour leur engagement auprès de la Croix-Rouge monégasque.

Nous leur adressons nos sincères félicitations.

To mark the 60th anniversary of the creation of the French National Order of Merit by General de Gaulle in 1963, the Monegasque branch of the National Association of Members of the National Order of Merit (ANMONM) held a ceremony at the Maison de France in November 2023, at which the French Ambassador to Monaco, H.E. Jean d'Haussonville, presented awards to several deserving adults and young people.

Two first-aiders from the MRC, Ms Christel Bourroux and Mr Vincent Valentin, received the "Civic Prize" for their work with the Monaco Red Cross.

Our sincere congratulations to them.

VOTRE VISION. L'EXPERTISE DE NOTRE CORPORATE FINANCE.



Les visionnaires sont curieux. Ils sentent la nouveauté. Ils créent des opportunités. Nous avons été partenaires des entrepreneurs depuis plus de 100 ans. Pendant toutes ces années, nous avons perfectionné notre expertise en Corporate Finance ici à Monaco, de la Fusion-Acquisition à la structuration de dettes. Pour nos clients entrepreneurs et les grandes familles, ce service vient parfaire notre recherche d'excellence en matière de gestion de patrimoine. Ainsi, derrière chaque visionnaire il y a un banquier, attentif aux besoins de ses clients. Vous pouvez explorer l'horizon, nous garderons un œil sur le rivage.

CFM INDOSUEZ
WEALTH MANAGEMENT

Work Creates Wealth





Embark on your own unique wealth journey, with our exclusive made-to-measure services.

CMB
MONACO
BANKING AHEAD
MEDIOBANCA GROUP